Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_c0093a3a2f9aa39dd115

SHA-256: c0093a3a2f9aa39dd115fa000b430f1170edd372249fdae86ee1610a077726a4

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Treviso II s výměníkem kachlový sokl	Treviso II z izmenjevalnikom toplote, podstavek s ploščicami
Technická dokumentace	Tehnična dokumentacija
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Kaminska peč s toplotnim izmenjevalnikom
0433930001400g	0433930001400g
Technická dokumentace	Tehnična dokumentacija
Treviso II s výměníkem kachlový sokl	Treviso II z izmenjevalnikom toplote, podstavek s ploščicami

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technická specifikace 1	1. Tehnične specifikacije 1
2. Technický popis 2	2. Tehnični opis 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Seznam rezervnih delov 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Splošna razčlenitev modela 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Podrobnosti A1..... 5
4. Rozměrové schéma..... 6	4. Dimenzijski diagram..... 6
4.1. Koleno odtahu spalin..... 6	4.1. Koleno za odvod dimnih plinov..... 6
4.2. Zapojení výměníku 7	4.2. Priključitev izmenjevalnika 7
5. Instalace vychlazovací smyčky..... 8	5. Namestitev hladilne zanke..... 8
6. Zatápěcí klapka..... 9	6. Vžigalna loputa..... 9
7. Trhlinky na glazuře 10	7. Razpoke v glazuri 10
8. Demontáž teplovodního výměníku..... 11	8. Demontaža izmenjevalnika tople vode..... 11
9. Montáž teplovodního výměníku.....18	9. Vgradnja izmenjevalnika tople vode.....18

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Příprava před uvedením do provozu	Priprava pred zagonom
Distanční podložky, které jsou umístěné na přední straně kamen (viz obr.), musí být před uvedením kamen do provozu odstraněny!	Preden peč zaženete, morate odstraniti distančnike, ki se nahajajo na sprednji strani peči (glejte sliko)!

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technická specifikace	Tehnična specifikacija
1. Technická specifikace	1. Tehnična specifikacija
Vhodné palivo:	Primerno gorivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Za uporabo ustreznega goriva glejte poglavje 2.2 Gorivo v splošnih navodilih za uporabo.
Správný provoz:	Pravilno delovanje:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Za pravilno in varno ravnanje s kaminsko pečjo glejte poglavji: 2. Opis procesa zgorevanja in 5. Navodila za uporabo v Splošnih navodilih za uporabo.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Navodila za nadzor načina zgorevanja
Palivo	Gorivo
Výkon topidla	Moč grelnika
Množství	Znesek
paliva	gorivo
Primární	Primarno
vzduch	zrak
Sekundární	Sekundarno
vzduch	zrak
Terciální vzduch	Terciarni zrak
Dřevěná polena	Leseni hlodi
otevřen 10%	odprto 10 %
otevřen 85%	odprto 85 %
100%	100%
neregulovatelný	neregulirano
2,5 kg/h	2,5 kg/h
Dřevěná polena	Leseni hlodi
otevřen 5%	odprto 5 %
otevřen 30%	odprto 30 %
33%	33%
neregulovatelný	neregulirano
0,8 kg/h	0,8 kg/h
Technická data	Tehnični podatki
Dřevěná polena	Leseni hlodi

Izvirno besedilo	Slovenščina
Dosažený tepelný výkon (100%)	Dosežena toplotna moč (100 %)
8 kW	8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nazivna toplotna moč
8 kW	8 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Zmanjšana toplotna moč (33 %)
2,7 kW	2,7 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Moč se prenaša samo preko telesa peči
3 kW	3 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Uporabna moč za ogrevanje vode
5 kW	5 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Največji odmerek goriva za dodajanje
2,5 kg/hod	2,5 kg/uro
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
294 °C	294 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
6,4 g/s	6,4 g/s
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
80,4 %	80,4 %
Průměrná koncentrace CO2	Povprečna koncentracija CO2
10,7 %	10,7 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Koncentracija CO v dimnih plinih pri 13 % O2
1144 mg/Nm3	1144 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Prah pri 13 % O2
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Količina zgorevalnega zraka pri nazivni moči
19 m3/h	19 m3/h
CZ	CZ
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005	Preizkušeno v skladu s ČSN EN 13240:2002/A2:2005
Technické informace	Tehnične informacije
Výška	Višina
1100 mm	1100 mm
Šířka	Širina

Izvirno besedilo	Slovenščina
746 mm	746 mm
Hloubka	Globina
483 mm	483 mm
Hmotnost	Masa
195 kg	195 kg
Průměr kouřovodu	Premer dimovoda
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Največji obratovalni nadtlak izmenjevalnika
0,3 MPa	0,3 MPa
Vodní obsah výměníku	Vsebnost vode v izmenjevalniku
17 l	17 litrov
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Priporočen temperaturni gradient (t izhoda – t vhoda)
75 — 60 °C	75–60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimalni vlek dimnika na dimniškem vratu
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8 kW	Ogrevalna moč (povprečna toplotna izguba) pri 8 kW
cca 148 m3	približno 148 m3
Regulovatelný výkon	Nastavljiva moč
2,7 – 8 kW	2,7 – 8 kW
1	1

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický popis	Tehnični opis
CZ	CZ
2. Technický popis	2. Tehnični opis
Pozice	Položaj
Název	Ime
a	in
Přívod primárního vzduchu	Dovod primarnega zraka
b	b
Přívod sekundárního vzduchu	Dovod sekundarnega zraka
c	C
Výstup terciálního vzduchu	Izpust terciarnega zraka
d	d
Regulátor sekundárního vzduchu	Regulator sekundarnega zraka
e	E
Regulátor primárního vzduchu	Regulator primarnega zraka
f	Ž
2	2
Regulátor zatápěcí klapky	Regulator lopute vžiga

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Dvířka topeniště (komplet)	Vrata kurišča (komplet)
1 ks	1 kos
0433900005300	0433900005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu — vrchní (set)	Pritrdilni elementi tečajev – zgornji (komplet)
1 ks	1 kos
0331415005040	0331415005040
B1	B1
Spojovací materiál pantu — spodní (set)	Pritrdilni elementi tečajev – spodnji (komplet)
1 ks	1 kos
0331415005045	0331415005045
B2	B2
Podstavec/zelená	Podstavek/zelena
1 ks	1 kos
1	1
0433915006180	0433915006180
Podstavec/hnědá	Podstavek/rjava
1 ks	1 kos
1	1
0433915026180	0433915026180
Podstavec/medovník	Podstavek/satje
1 ks	1 kos
1	1
0433915036180	0433915036180
Podstavec/slonová kost	Osnova/slonokoščena

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
1	1
0433915055180	0433915055180
Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm	Tesnilna vrvica za pokrov ohišja 10x4 mm
1060 mm	1060 mm
0040210040005	0040210040005
2	2
Výměník	Izmenjevalec
1 ks	1 kos
3	3
0332015006100	0332015006100
Víko tělesa	Pokrov telesa
1 ks	1 kos
4	4
0433900005180	0433900005180
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	Tesnilna vrvica za dimniške cevi 10x4 mm
5	5
990 mm	990 mm
0040210040005	0040210040005
Hrdlo kouřovodu	Dimovodni priključek
1 ks	1 kos
6	6
0433900005187	0433900005187
Těsnící šňůra 10x4 mm	Tesnilna vrvica 10x4 mm
7	7
1350 mm	1350 mm
0040210040005	0040210040005
Horní římsa/zelená	Zgornja polica/zelenica
1 ks	1 kos
8	8
0332015006102	0332015006102
Horní římsa/hnědá	Zgornja polica/rjava

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
8	8
0332015026102	0332015026102
Horní římsa/medovník	Zgornji venec/satje
1 ks	1 kos
8	8
0332015036102	0332015036102
Horní římsa/slonová kost	Zgornji venec/slonokoščena barva
1 ks	1 kos
8	8
0332015056102	0332015056102
Vrchní víko	Zgornji pokrov
1 ks	1 kos
9	9
0332015006155	0332015006155
Regulátor zatápěcí klapky	Regulator lopute vžiga
1 ks	1 kos
10	10
0433900005188	0433900005188
Zadní kryt	Zadnji pokrov
1 ks	1 kos
0433900005140	0433900005140
11	11
Stínění	Zaščita
1 ks	1 kos
12	12
0332015005020	0332015005020
Kachle bok — pravá/zelená	Stran štedilnika — desna/zelena
1 ks	1 kos
13	13
0332015006101	0332015006101
Kachle bok — pravá/hnědá	Stran štedilnika — desna/rjava

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
13	13
0332015026101	0332015026101
Kachle bok — pravá/medovník	Stranski štedilnik — desni/satovje
1 ks	1 kos
13	13
0332015036101	0332015036101
Kachle bok — pravá/slonová kost	Stranski del štedilnika — pristna/slonokoščena
1 ks	1 kos
13	13
0332015056101	0332015056101
Kachle bok — levá/zelená	Stran štedilnika — leva/zelena
1 ks	1 kos
14	14
0332015106100	0332015106100
Kachle bok — levá/hnědá	Stran štedilnika — leva/rjava
1 ks	1 kos
14	14
0332015026100	0332015026100
Kachle bok — levá/medovník	Stran štedilnika — leva/satovje
1 ks	1 kos
14	14
0332015036100	0332015036100
Kachle bok — levá/slonová kost	Stran štedilnika — leva/slonokoščena
1 ks	1 kos
14	14
0332015056100	0332015056100
Kachle čelo/zelená	Sprednja plošča štedilnika/zelena
1 ks	1 kos
15	15
0332015006103	0332015006103
CZ	CZ

Izvirno besedilo	Slovenščina
Kachle čelo/hnědá	Sprednja stran štedilnika/rjava
1 ks	1 kos
15	15
0332015026103	0332015026103
Kachle čelo/medovník	Sprednja plošča/satje
1 ks	1 kos
15	15
0332015036103	0332015036103
Kachle čelo/slonová kost	Ploščice spredaj/slonokoščena
1 ks	1 kos
15	15
0332015056103	0332015056103
Regulátor sekundárního vzduchu	Regulator sekundarnega zraka
1 ks	1 kos
16	16
0433900005009	0433900005009
Šamot 75x220x30	Šamotna glina 75x220x30
2 ks	2 kosa
0433900005505	0433900005505
17	17
Šamot 220x230x30	Šamotna glina 220x230x30
2 ks	2 kosa
18	18
0331415005501	0331415005501
Šamot 330x250x30	Šamotna glina 330x250x30
2 ks	2 kosa
19	19
0050100350005	0050100350005
Šamot 61x278x30	Šamotna glina 61x278x30
2 ks	2 kosa
20	20
0433900005506	0433900005506

Izvirno besedilo	Slovenščina
Šamot 61x260x30	Šamotna glina 61x260x30
2 ks	2 kosa
0331415005502	0331415005502
21	21
Litinový rošt	Rešetka iz litega železa
1 ks	1 kos
0020100130005	0020100130005
22	22
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
23	23
0427715006600	0427715006600
Zábrana	Pregrada
1 ks	1 kos
24	24
0433900005008	0433900005008
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Tesnilna vrvica za vrata 10 mm
25	25
2000 mm	2000 mm
0040300100005	0040300100005
Štelovací noha	Izravnalna noga
4	4
4 ks	4 kosi
26	26
0089000020005	0089000020005

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
3.2. Detail A1	3.2. Podrobnosti A1
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Zaklepanje vrat kurišča z vzvodom (celoten komplet)
1 ks	1 kos
0433615025318	0433615025318
27	27
Regulátor primárního vzduchu — set	Regulator primarnega zraka – komplet
1 ks	1 kos
0430815006306	0430815006306
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky — set	Pritrdilni elementi za ročaje – komplet
1 ks	1 kos
0081010180005	0081010180005
A1.2.	A1.2.
Táhlo zavírání — set	Zapiralna palica – komplet
1 ks	1 kos
A1.3.	A1.3.
0331415017330	0331415017330
Držák skla — set	Držalo za kozarec – komplet
1 ks	1 kos
A1.4.	A1.4.
0331415006306	0331415006306
Dvířka topeniště (svařovaný díl)	Vrata kurišča (varjeni del)
1 ks	1 kos
28	28

Izvirno besedilo	Slovenščina
0332015007200	0332015007200
Těsnící šňůra skla 10 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10 mm
29	29
1350 mm	1350 mm
0040710100005	0040710100005
Žáruvzdorné sklo (318x338)	Toplotno odporno steklo (318x338)
1 ks	1 kos
30	30
0332015005304	0332015005304
5	5

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Rozměrové schéma	Dimenzijski diagram
CZ	CZ
6	6
4. Rozměrové schéma	4. Dimenzijski diagram
4.1. Koleno odtahu spalin	4.1. Koleno za odvod dimnih plinov
Poznámka	Opomba
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Koleno za odvod dimnih plinov je dobavljeno kot ločen pribor.

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Rozměrové schéma	Dimenzijski diagram
4.2. Zapojení výměníku	4.2. Priključek toplotnega izmenjevalnika
Pozice	Položaj
Název	Ime
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Izhod ogrevalne vode (notranji navoj G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Dovod povratne vode (notranji navoj G1")
B	B
Výstup termost. čidla pro vychlazovací smyčku (vnitřní závit G1/2")	Izhod termostatskega senzorja za hladilno zanko (notranji navoj G1/2")
C	C
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")	Dovod hladilne tekočine (zunanji navoj G3/8")
D	D
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")	Izhod hladilne tekočine (zunanji navoj G3/8")
E	E
CZ	CZ
Jímka odvzdušňovacího ventilu (vnitřní závit G1/2")	Priključek odzračevalnega ventila (notranji navoj G1/2")
F	F
7	7

Izvirna stran 12

Izvirno besedilo	Slovenščina
Instalace vychlazovací smyčky	Namestitev hladilne zanke
CZ	CZ
5. Instalace vychlazovací smyčky	5. Namestitev hladilne zanke
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Vychlazovací smyčka (dodává se jako zvláštní příslušenství)	Hladilna zanka (dobavljena kot dodatna oprema)
1 ks	1 kos
31	31
0332015005029	0332015005029
Těsnění smyčky	Tesnilo zanke
1 ks	1 kos
32	32
0332015006007	0332015006007
Víko smyčky	Pokrov zanke
1 ks	1 kos
33	33
0332015006006	0332015006006
Pojistný teplotní ventil — např. STS20 (není součástí dodávky)	Termični varnostni ventil — npr. STS20 (ni priložen)
1 ks	1 kos
—	—
34	34
8	8

Izvirna stran 13

Izvirno besedilo	Slovenščina
Zatápěcí klapka	Blažilnik vžiga
CZ	CZ
9	9
6. Zatápěcí klapka	6. Blažilnik vžiga
DŮLEŽITÉ	POMEMBNO
V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.	V primeru vžiga ali slabega vleka dimnika potisnite regulator lopute vžiga v položaj 1 (slika A), loputa vžiga je odprta. Pri kurjenju potisnite regulator lopute vžiga v položaj 0 (slika B), loputa vžiga je zaprta.

Izvirna stran 14

Izvirno besedilo	Slovenščina
Trhlinky na glazuře	Razpoke v glazuri
CZ	CZ
10	10
7. Trhlinky na glazuře	7. Razpoke v glazuri
Keramika je křehký, porézní, přírodní materiál, který při změnách teploty a vzdušné vlhkosti neustále pracuje. Na výrobku se můžou objevit jemné prasklinky na glazuře, tzv. HARIS.	Keramika je krhek, porozen, naravni material, ki se nenehno spreminja s spremembami temperature in vlažnosti. Na izdelku se lahko pojavijo drobne razpoke v glazuri, znane kot HARIS.
Při pozvolném ochlazování po výpalu se glazura spíše podobá tekuté látce než pevné. Střep se stahuje a glazura se jeho změnám lehce přizpůsobuje. Od jisté teploty se však glazura začne chovat jako pevná látka s vlastní teplotní roztažností a tím vzniká pnutí mezi střepem a glazurou. Pokud se glazura při ochlazení smršťuje víc než střep, vznikají v glazuře tahová napětí, které při jejich vyšších hodnotách můžou způsobit neřízené trhlinkování glazury, tzv. harisové trhliny. Všechny tradiční, historicky ověřené glazury harisují a mnozí zákazníci je vysoce oceňují.	Med počasnim ohlajanjem po žganju je glazura bolj podobna tekočini kot trdni snovi. Črepec se skrči in glazura se zlahka prilagodi njegovim spremembam. Vendar pa se glazura od določene temperature naprej obnaša kot trdna snov z lastnim toplotnim raztezanjem, kar ustvarja napetost med črepom in glazuro. Če se glazura med ohlajanjem skrči bolj kot črepec, v glazuri nastanejo natezne napetosti, ki lahko pri višjih vrednostih povzročijo nenadzorovano razpokanje glazure, tako imenovane harisine razpoke. Vse tradicionalne, zgodovinsko preverjene glazure imajo hariso in jih mnogi kupci zelo cenijo.
Pro kachle je přirozený mírný barevný odstín a harisové trhlinky v glazuře, které neovlivňují jejich kvalitu, nejsou důvodem k reklamaci.	Rahla barvna niansa je za peč naravna, razpoke v glazuri pa, ki ne vplivajo na njeno kakovost, niso razlog za reklamacijo.

Izvirna stran 15

Izvirno besedilo	Slovenščina
Demontáž teplovodního výměníku	Demontaža izmenjevalnika tople vode
8. Demontáž teplovodního výměníku	8. Demontaža izmenjevalnika tople vode
Poznámka	Opomba
Záslepná sada je dodávána jako zvláštní příslušenství.	Komplet za zapiranje je dobavljen kot ločen dodatek.
CZ	CZ
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Záslepná sada Treviso II	Komplet za zapiranje Treviso II
—	—
1 ks	1 kos
0433900005000	0433900005000
11	11

Izvirna stran 22

Izvirno besedilo	Slovenščina
Montáž teplovodního výměníku	Vgradnja izmenjevalnika tople vode
CZ	CZ
9. Montáž teplovodního výměníku	9. Vgradnja izmenjevalnika tople vode
Poznámka	Opomba
Do kamen lze dodatečně nainstalovat teplovodní výměník. Teplovodní výměník je dodáván jako zvláštní příslušenství.	Kot dodatno možnost je mogoče v peč vgraditi izmenjevalec tople vode. Izmenjevalec tople vode je dobavljen kot ločen dodatek.
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Sada výměník Treviso II	Komplet izmenjevalnika Treviso II
—	—
1 ks	1 kos
0332015006100	0332015006100
18	18

HAAS + SOHN

Treviso II s výměníkem kachlový sokl

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433930001400g

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

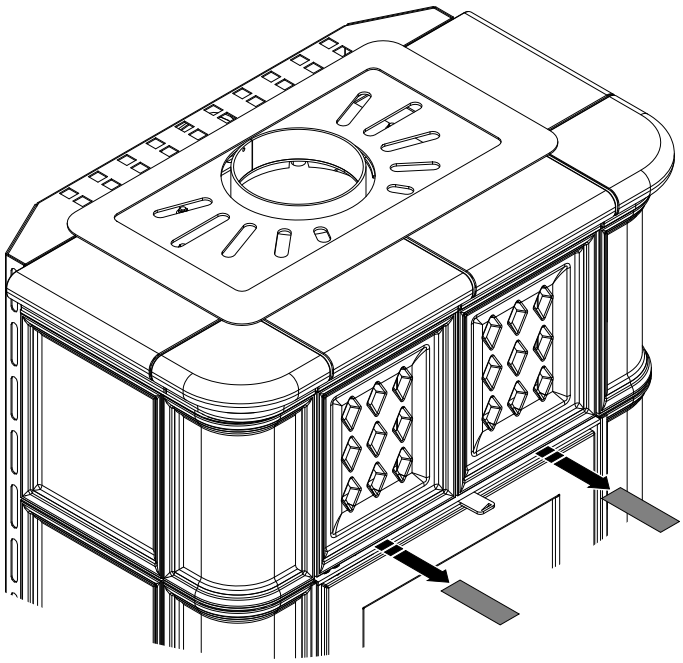
Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Rozměrové schéma 6
4.1. Koleno odtahu spalin 6
4.2. Zapojení výměníku 7
5. Instalace vychlazovací smyčky 8
6. Zatápěcí klapka 9
7. Trhlinky na glazuře 10
8. Demontáž teplovodního výměníku 11
9. Montáž teplovodního výměníku 18

VAROVÁNÍ

Příprava před uvedením do provozu

Distanční podložky, které jsou umístěné na přední straně kamen (viz obr.), musí být před uvedením kamen do provozu odstraněny!



1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena		100%	2,5 kg/h	otevřen 10%	otevřen 85%	neregulovatelný
Dřevěná polena		33%	0,8 kg/h	otevřen 5%	otevřen 30%	neregulovatelný

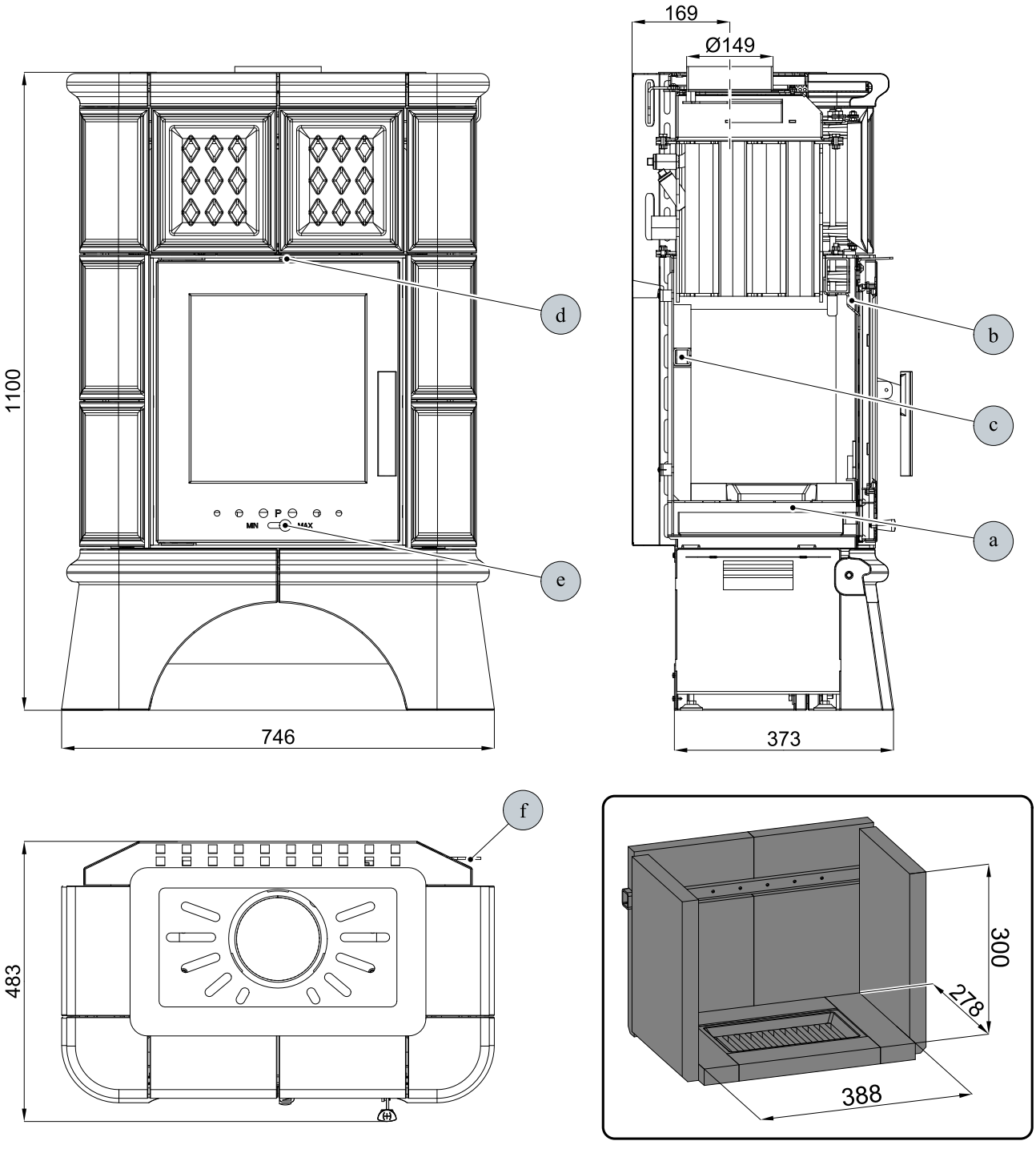
Technická data

	Dřevěná polena
Dosažený tepelný výkon (100%)	8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	2,7 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	3 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	5 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,5 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	294 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	6,4 g/s
Energetická účinnost	80,4 %
Průměrná koncentrace CO_2	10,7 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1144 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	35 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	19 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005	

Technické informace

Výška	1100 mm
Šířka	746 mm
Hloubka	483 mm
Hmotnost	195 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,3 MPa
Vodní obsah výměníku	17 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 — 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8 kW	cca 148 m^3
Regulovatelný výkon	2,7 – 8 kW

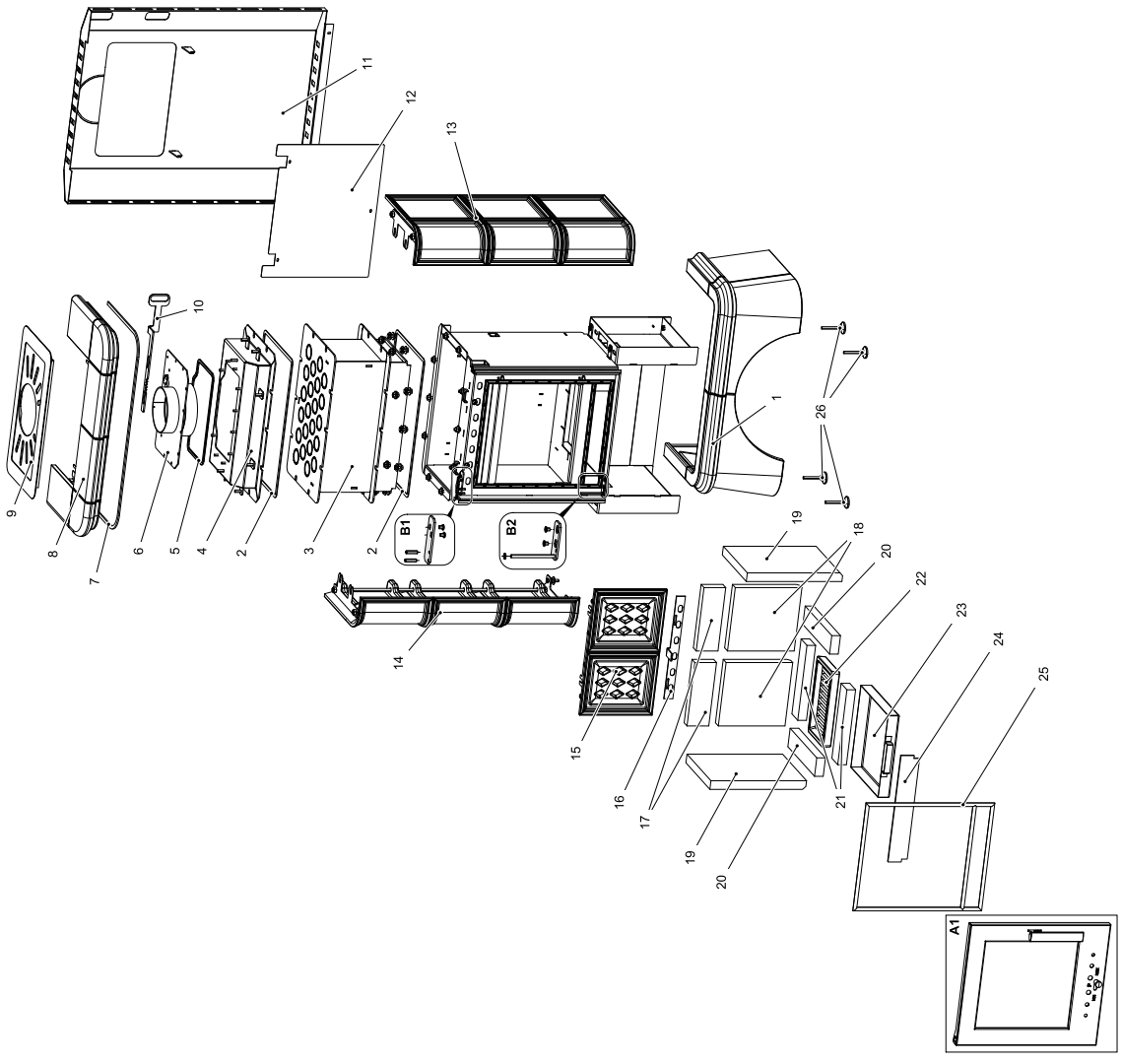
2. Technický popis



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Regulátor sekundárního vzduchu
e	Regulátor primárního vzduchu
f	Regulátor zatápěcí klapky

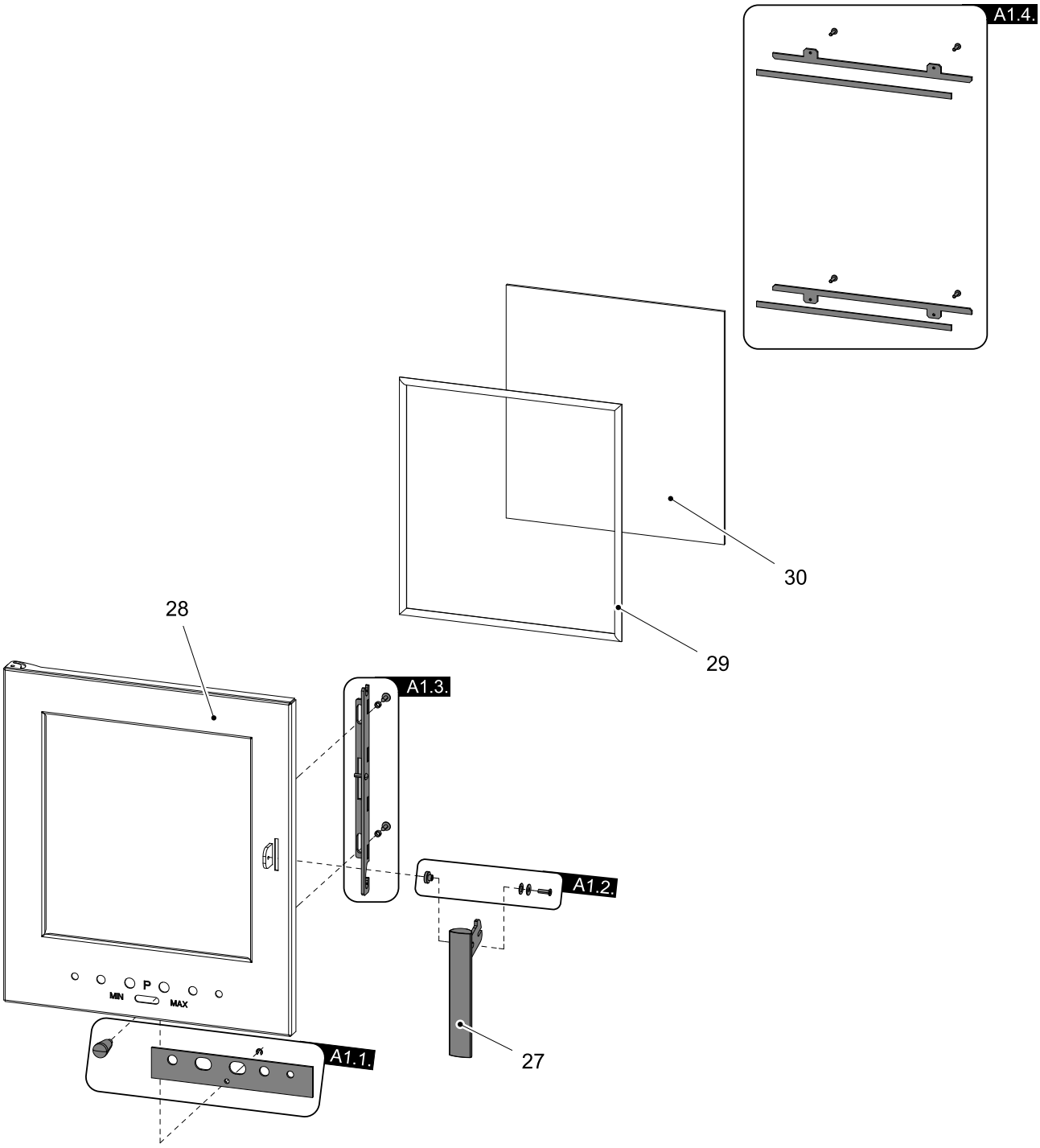
3. Seznam náhradních dílů

3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)	1 ks	0433900005300
B1	Spojovací materiál pantu — vrchní (set)	1 ks	0331415005040
B2	Spojovací materiál pantu — spodní (set)	1 ks	0331415005045
1	Podstavec/zelená	1 ks	0433915006180
1	Podstavec/hnědá	1 ks	0433915026180
1	Podstavec/medovník	1 ks	0433915036180
1	Podstavec/slonová kost	1 ks	0433915055180
2	Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm	1060 mm	0040210040005
3	Výměník	1 ks	0332015006100
4	Víko tělesa	1 ks	0433900005180
5	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	990 mm	0040210040005
6	Hrdlo kouřovodu	1 ks	0433900005187
7	Těsnící šňůra 10x4 mm	1350 mm	0040210040005
8	Horní římsa/zelená	1 ks	0332015006102
8	Horní římsa/hnědá	1 ks	0332015026102
8	Horní římsa/medovník	1 ks	0332015036102
8	Horní římsa/slonová kost	1 ks	0332015056102
9	Vrchní víko	1 ks	0332015006155
10	Regulátor zatápěcí klapky	1 ks	0433900005188
11	Zadní kryt	1 ks	0433900005140
12	Stínění	1 ks	0332015005020
13	Kachle bok — pravá/zelená	1 ks	0332015006101
13	Kachle bok — pravá/hnědá	1 ks	0332015026101
13	Kachle bok — pravá/medovník	1 ks	0332015036101
13	Kachle bok — pravá/slonová kost	1 ks	0332015056101
14	Kachle bok — levá/zelená	1 ks	0332015106100
14	Kachle bok — levá/hnědá	1 ks	0332015026100
14	Kachle bok — levá/medovník	1 ks	0332015036100
14	Kachle bok — levá/slonová kost	1 ks	0332015056100
15	Kachle čelo/zelená	1 ks	0332015006103
15	Kachle čelo/hnědá	1 ks	0332015026103
15	Kachle čelo/medovník	1 ks	0332015036103
15	Kachle čelo/slonová kost	1 ks	0332015056103
16	Regulátor sekundárního vzduchu	1 ks	0433900005009
17	Šamot 75x220x30	2 ks	0433900005505
18	Šamot 220x230x30	2 ks	0331415005501
19	Šamot 330x250x30	2 ks	0050100350005
20	Šamot 61x278x30	2 ks	0433900005506
21	Šamot 61x260x30	2 ks	0331415005502
22	Litinový rošt	1 ks	0020100130005
23	Popelník	1 ks	0427715006600
24	Zábrana	1 ks	0433900005008
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2000 mm	0040300100005
26	Štelovací noha	4 ks	0089000020005

3.2. Detail A1



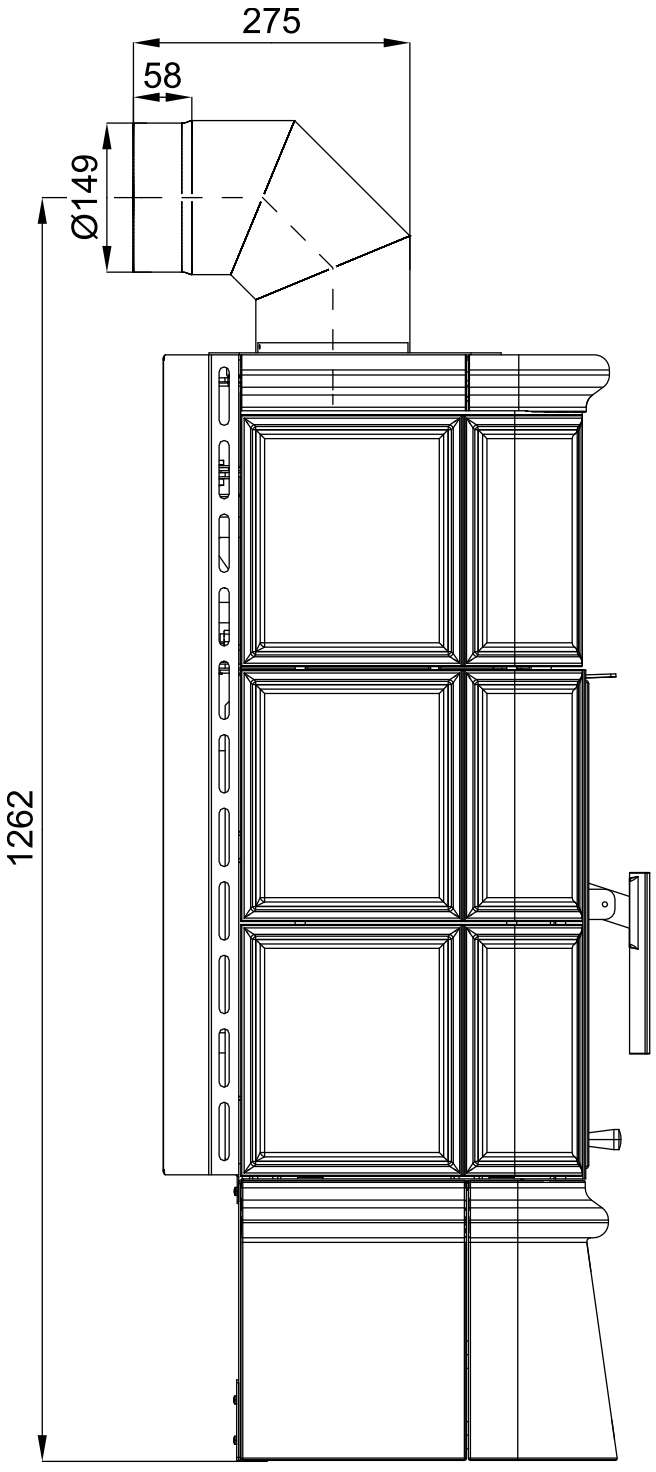
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
27	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0433615025318
A1.1.	Regulátor primárního vzduchu — set	1 ks	0430815006306
A1.2.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0081010180005
A1.3.	Táhlo zavírání — set	1 ks	0331415017330
A1.4.	Držák skla — set	1 ks	0331415006306
28	Dvířka topeniště (svařovaný díl)	1 ks	0332015007200
29	Těsnící šňůra skla 10 mm	1350 mm	0040710100005
30	Žáruvzdorné sklo (318x338)	1 ks	0332015005304

4. Rozměrové schéma

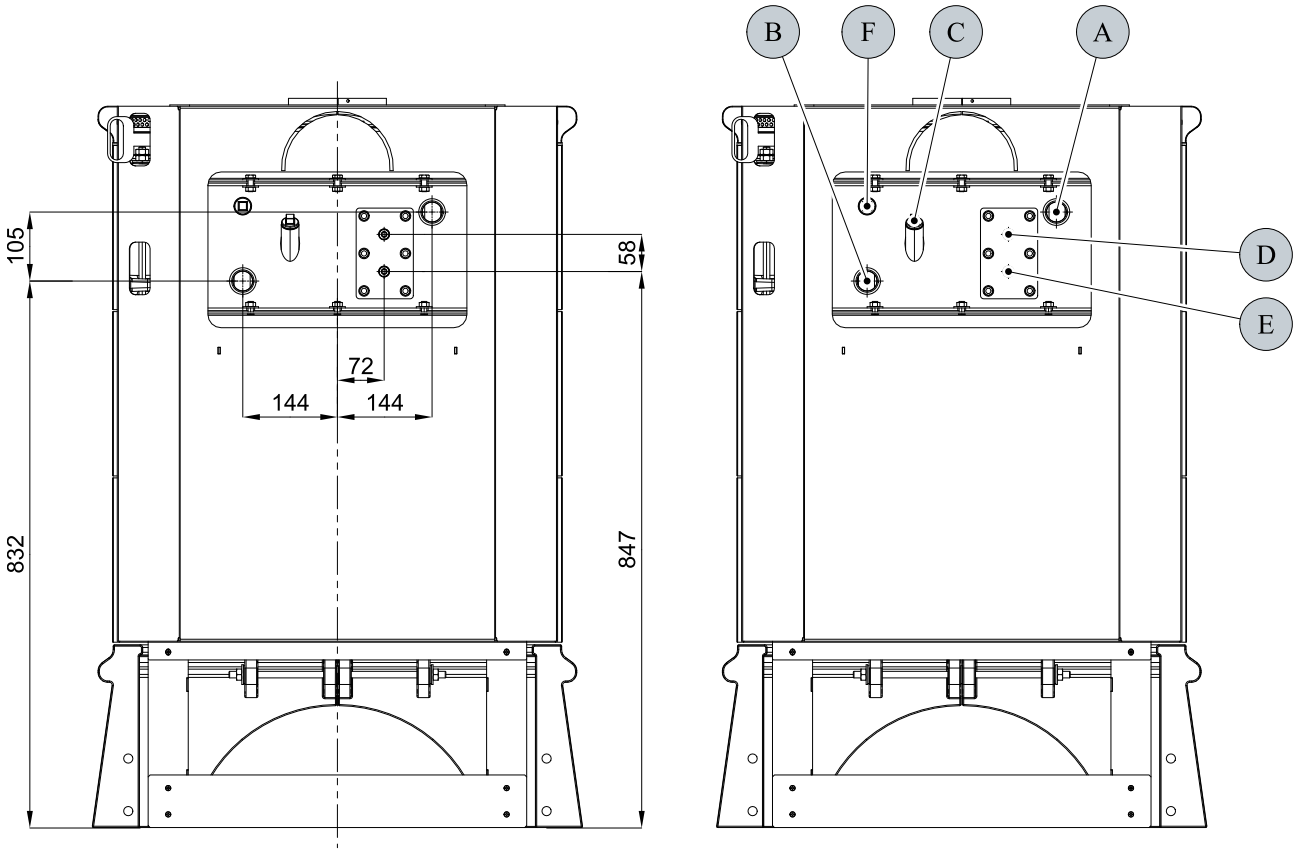
4.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.

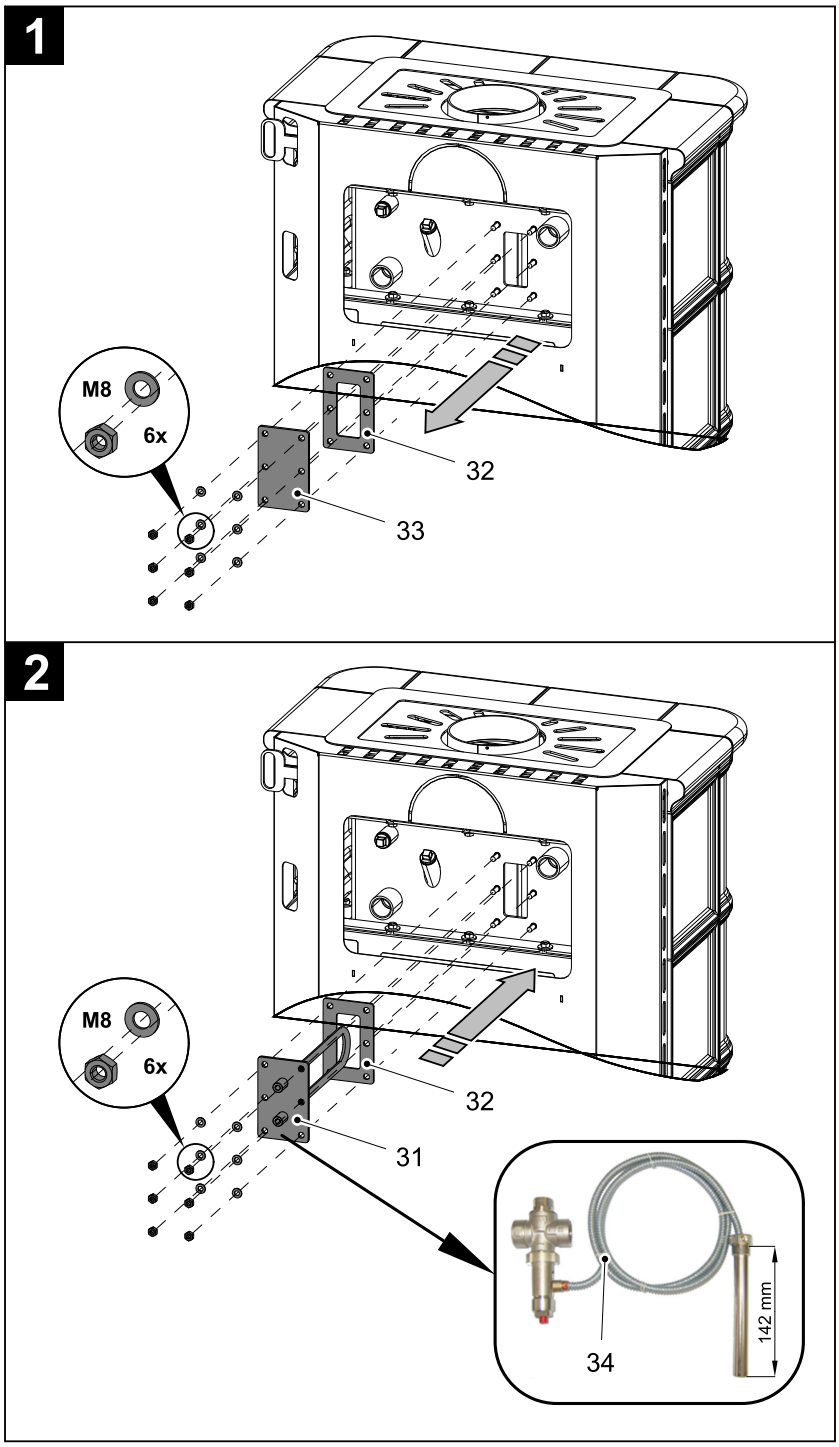


4.2. Zapojení výměníku



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Výstup termost. čidla pro vychlazovací smyčku (vnitřní závit G1/2")
D	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")
E	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")
F	Jímka odvzdušňovacího ventilu (vnitřní závit G1/2")

5. Instalace vychlazovací smyčky

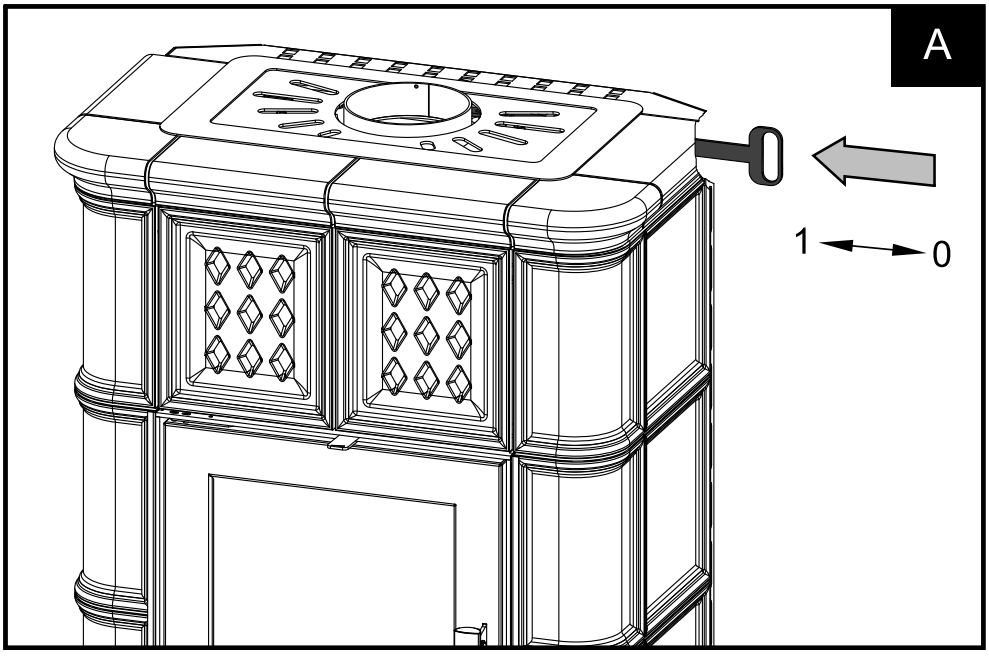


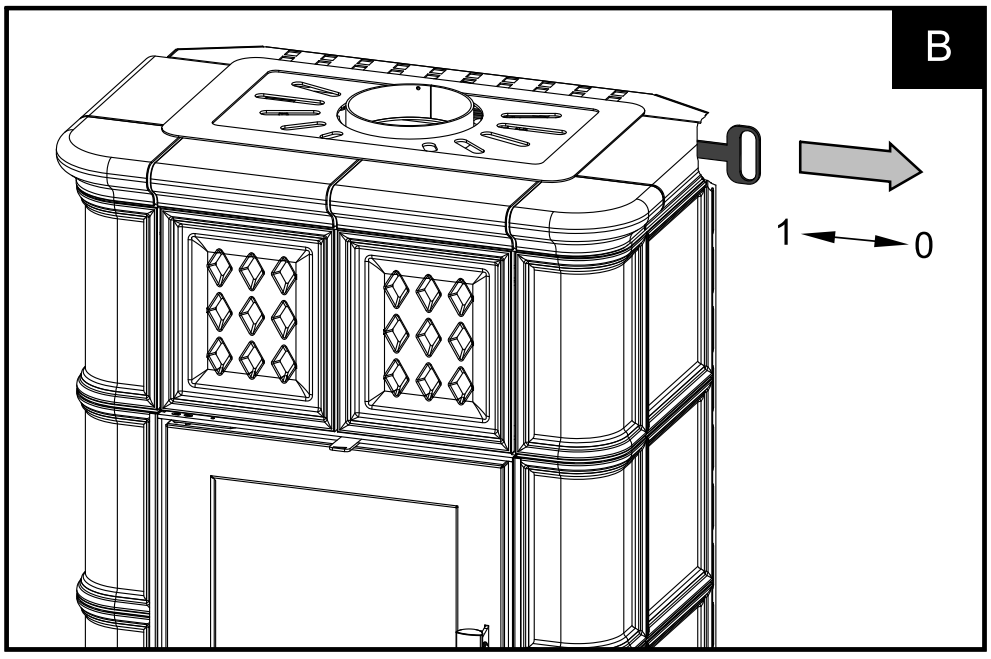
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
31	Vychlazovací smyčka (dodává se jako zvláštní příslušenství)	1 ks	0332015005029
32	Těsnění smyčky	1 ks	0332015006007
33	Víko smyčky	1 ks	0332015006006
34	Pojistný teplotní ventil — např. STS20 (není součástí dodávky)	1 ks	—

6. Zatápěcí klapka

DŮLEŽITÉ

V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.



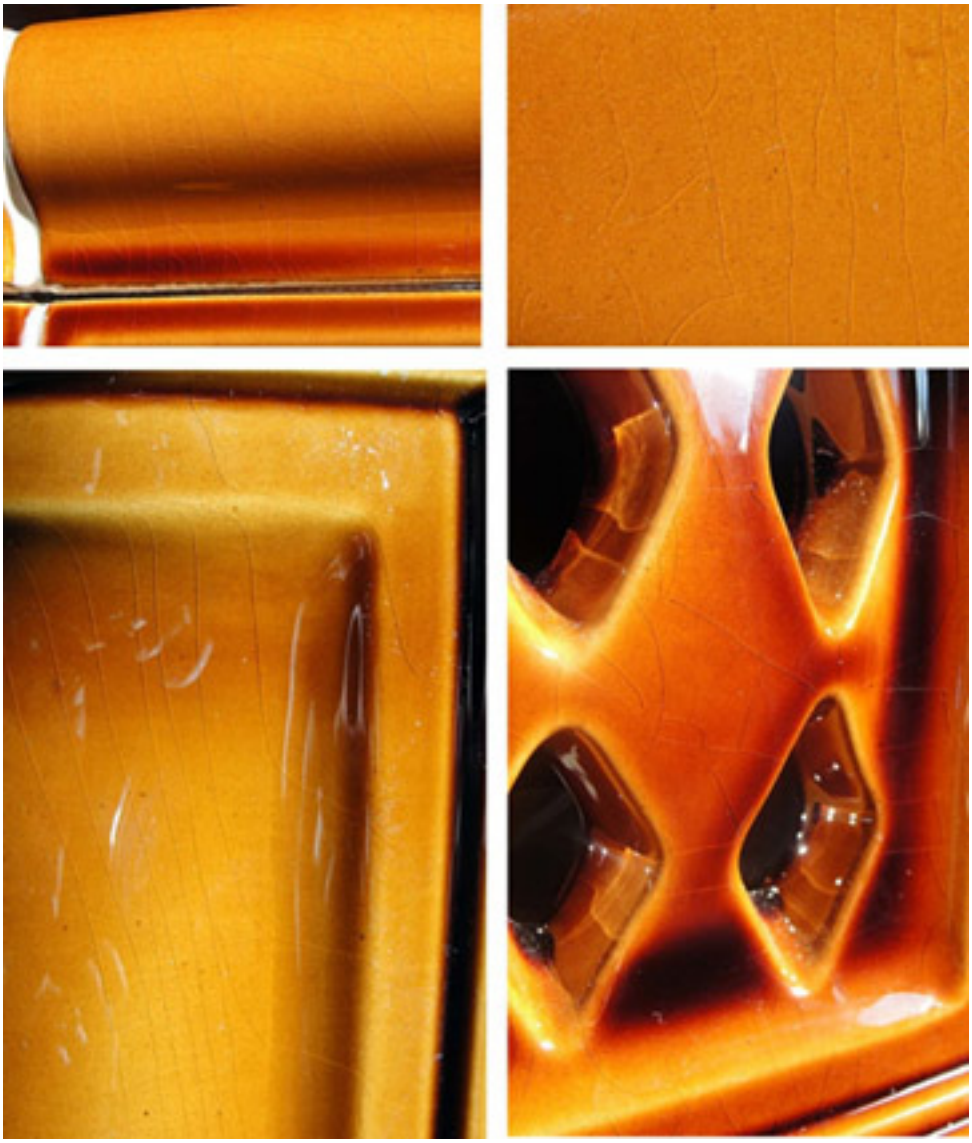


7. Trhlinky na glazuře

Keramika je křehký, porézní, přírodní materiál, který při změnách teploty a vzdušné vlhkosti neustále pracuje. Na výrobku se můžou objevit jemné prasklinky na glazuře, tzv. HARIS.

Při pozvolném ochlazování po výpalu se glazura spíše podobá tekuté látce než pevné. Střep se stahuje a glazura se jeho změnám lehce přizpůsobuje. Od jisté teploty se však glazura začne chovat jako pevná látka s vlastní teplotní roztažností a tím vzniká pnutí mezi střepem a glazurou. Pokud se glazura při ochlazení smršťuje víc než střep, vznikají v glazuře tahová napětí, které při jejich vyšších hodnotách můžou způsobit neřízené trhlinkování glazury, tzv. harisové trhliny. Všechny tradiční, historicky ověřené glazury harisují a mnozí zákazníci je vysoce oceňují.

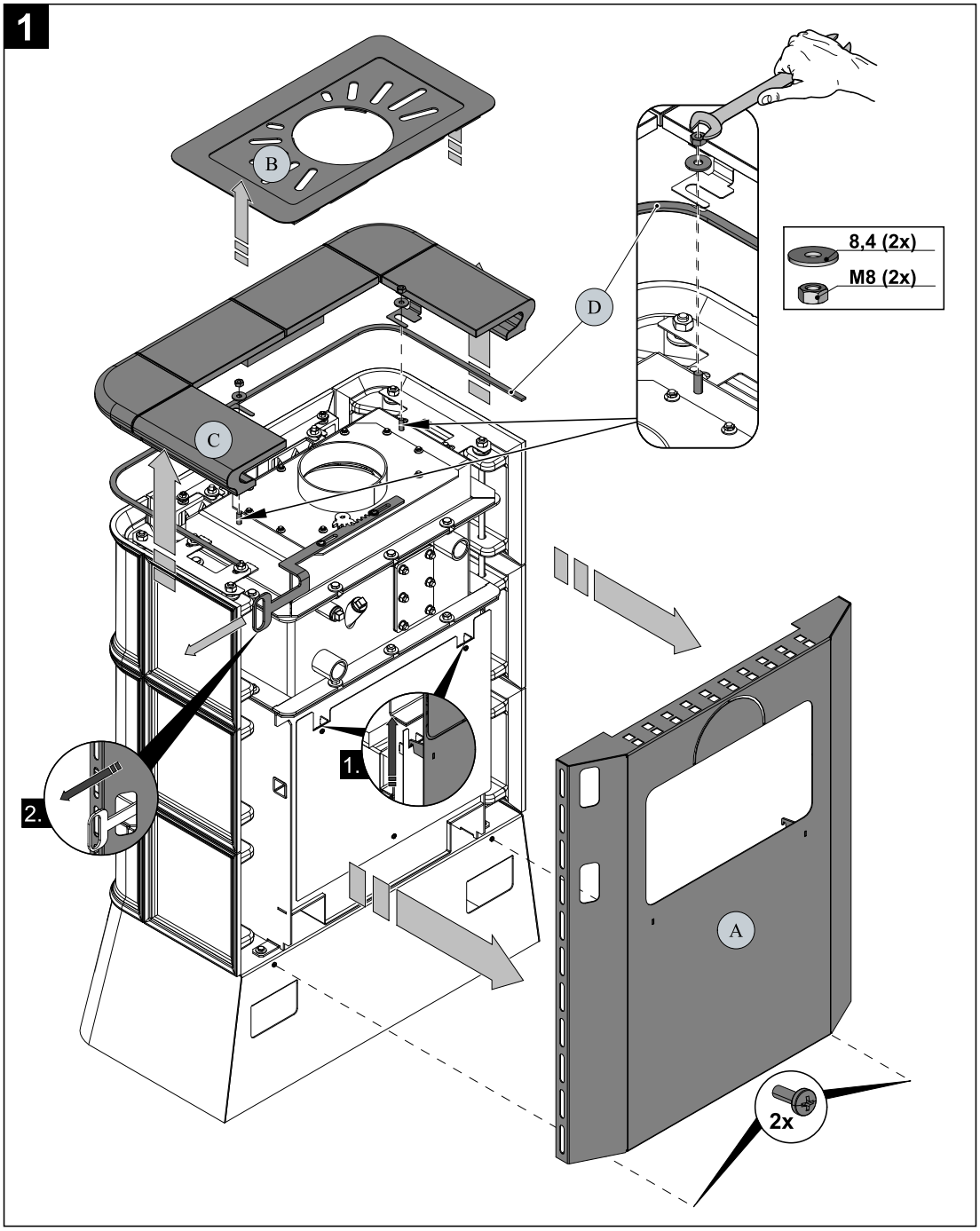
Pro kachle je přirozený mírný barevný odstín a harisové trhlinky v glazuře, které neovlivňují jejich kvalitu, nejsou důvodem k reklamaci.



8. Demontáž teplovodního výměníku

Poznámka

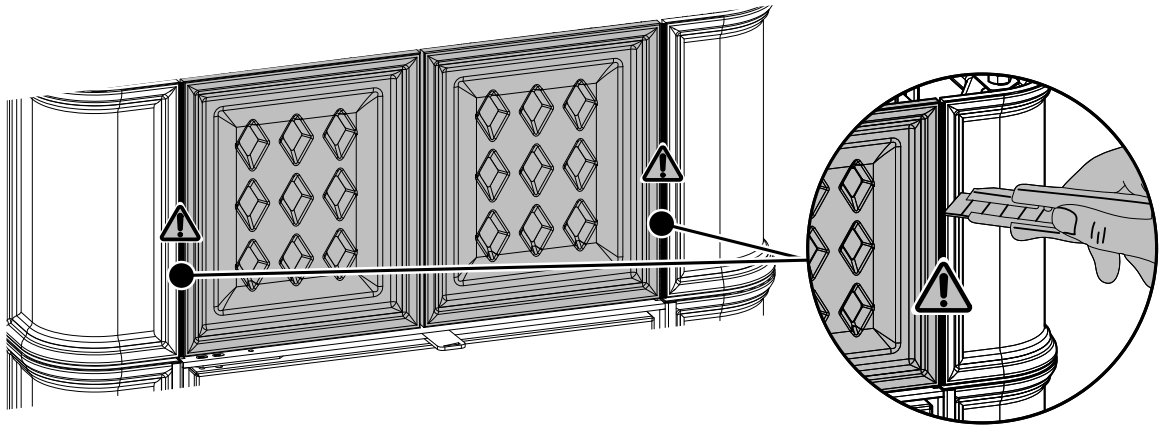
Záslepná sada je dodávána jako zvláštní příslušenství.



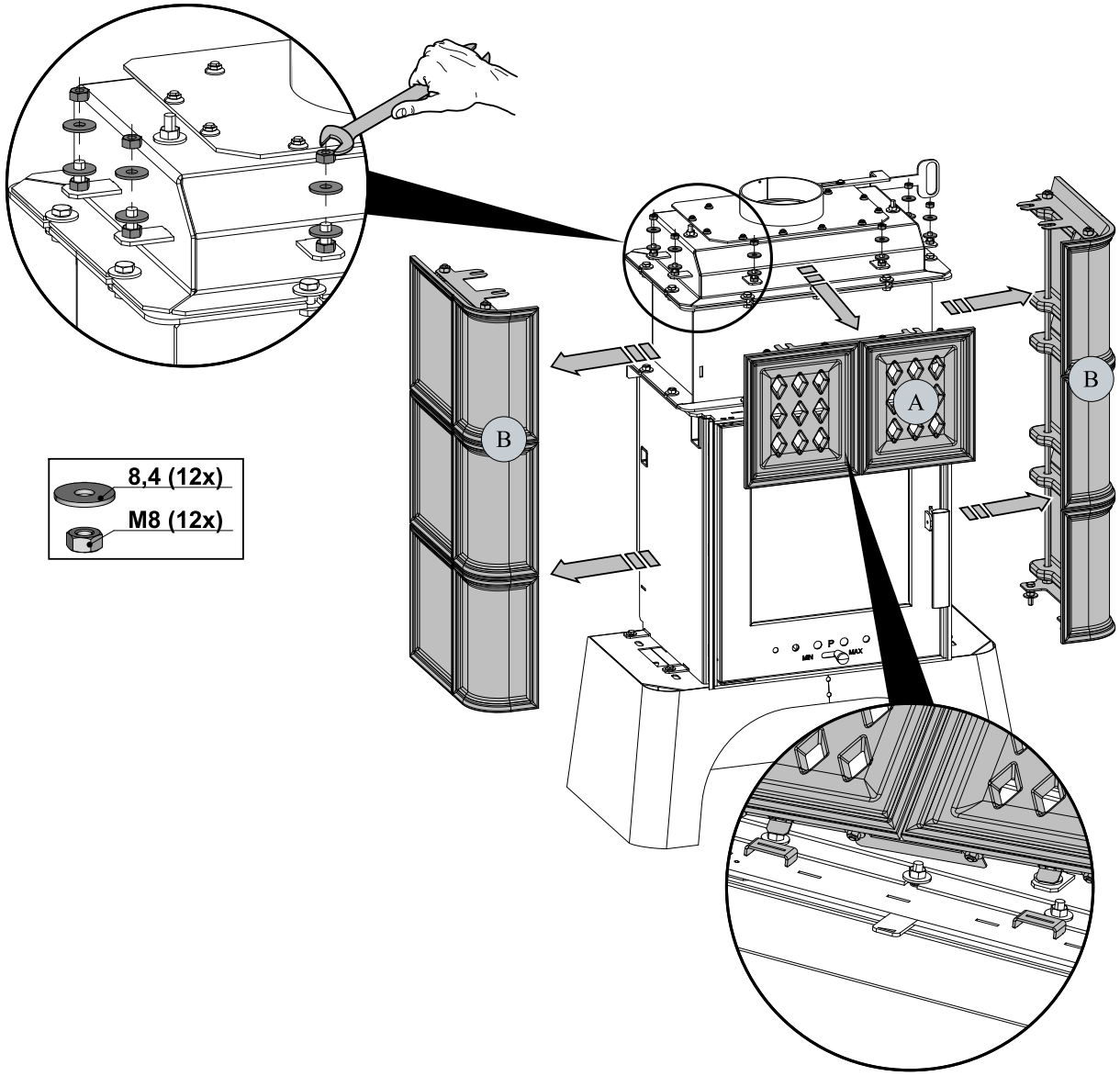
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
—	Záslepná sada Treviso II	1 ks	0433900005000

CZ

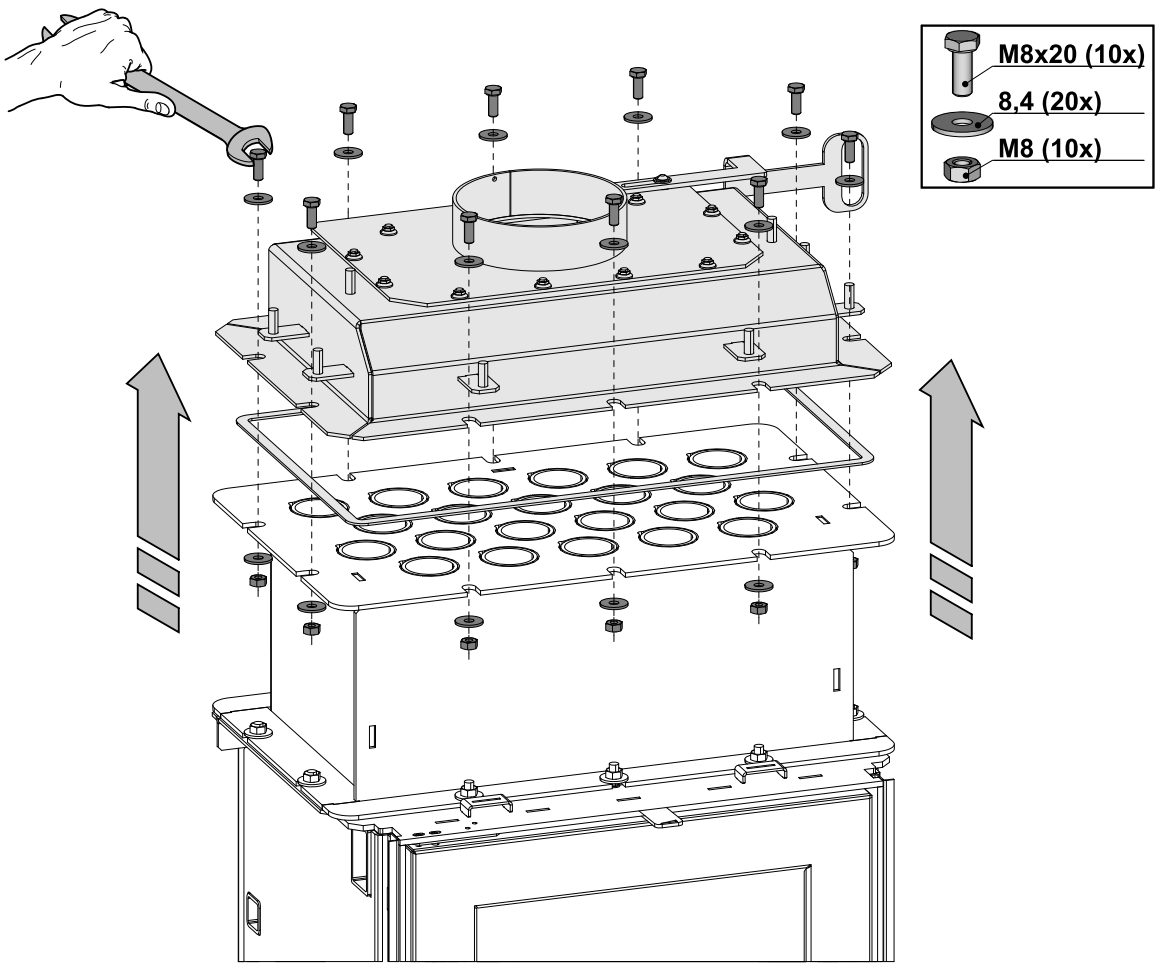
2



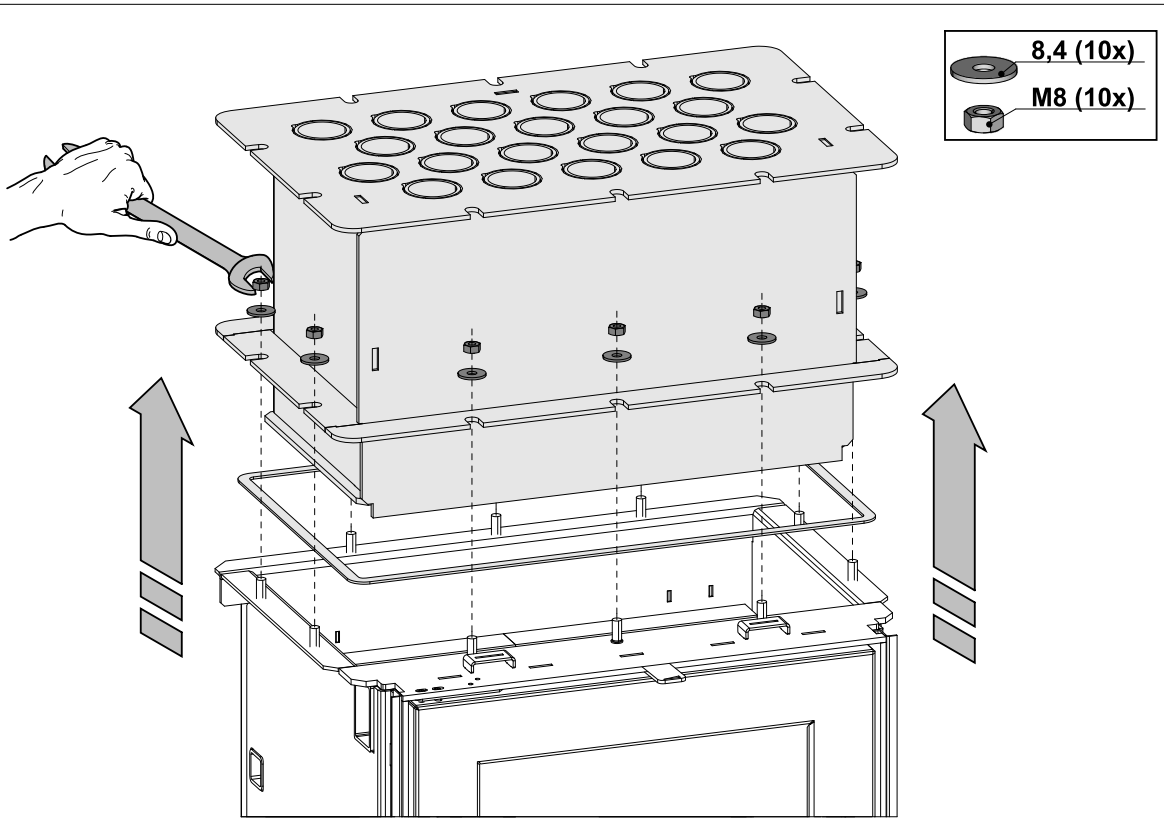
3



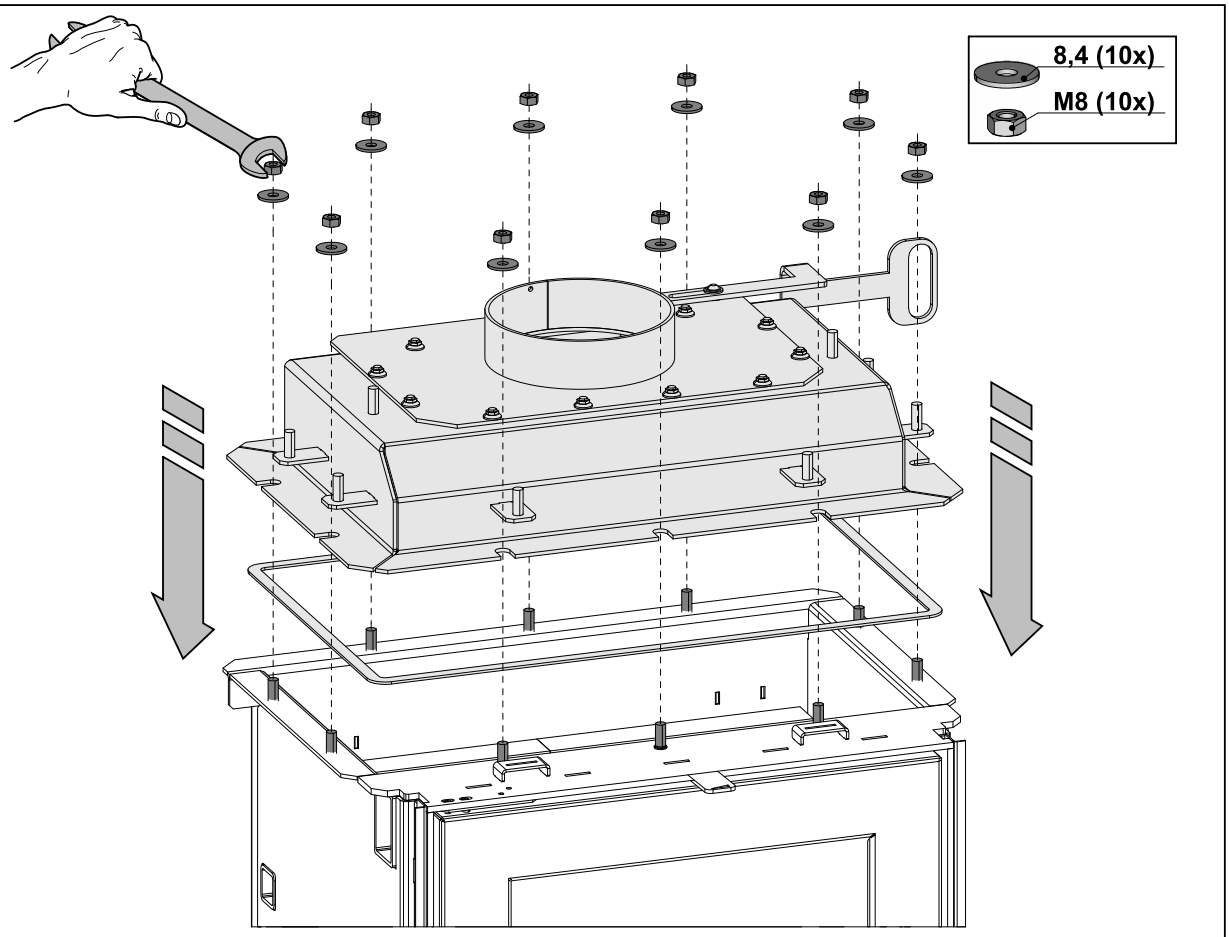
4



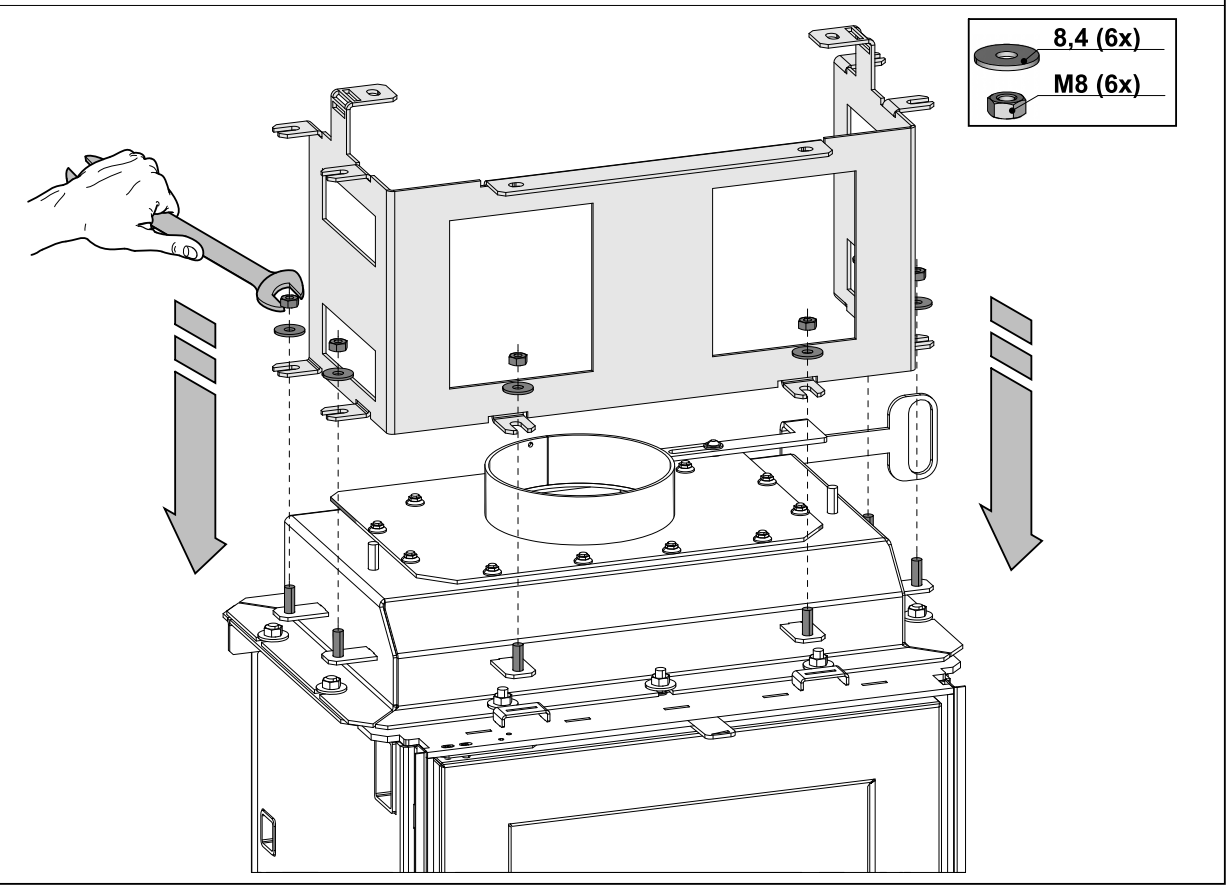
5

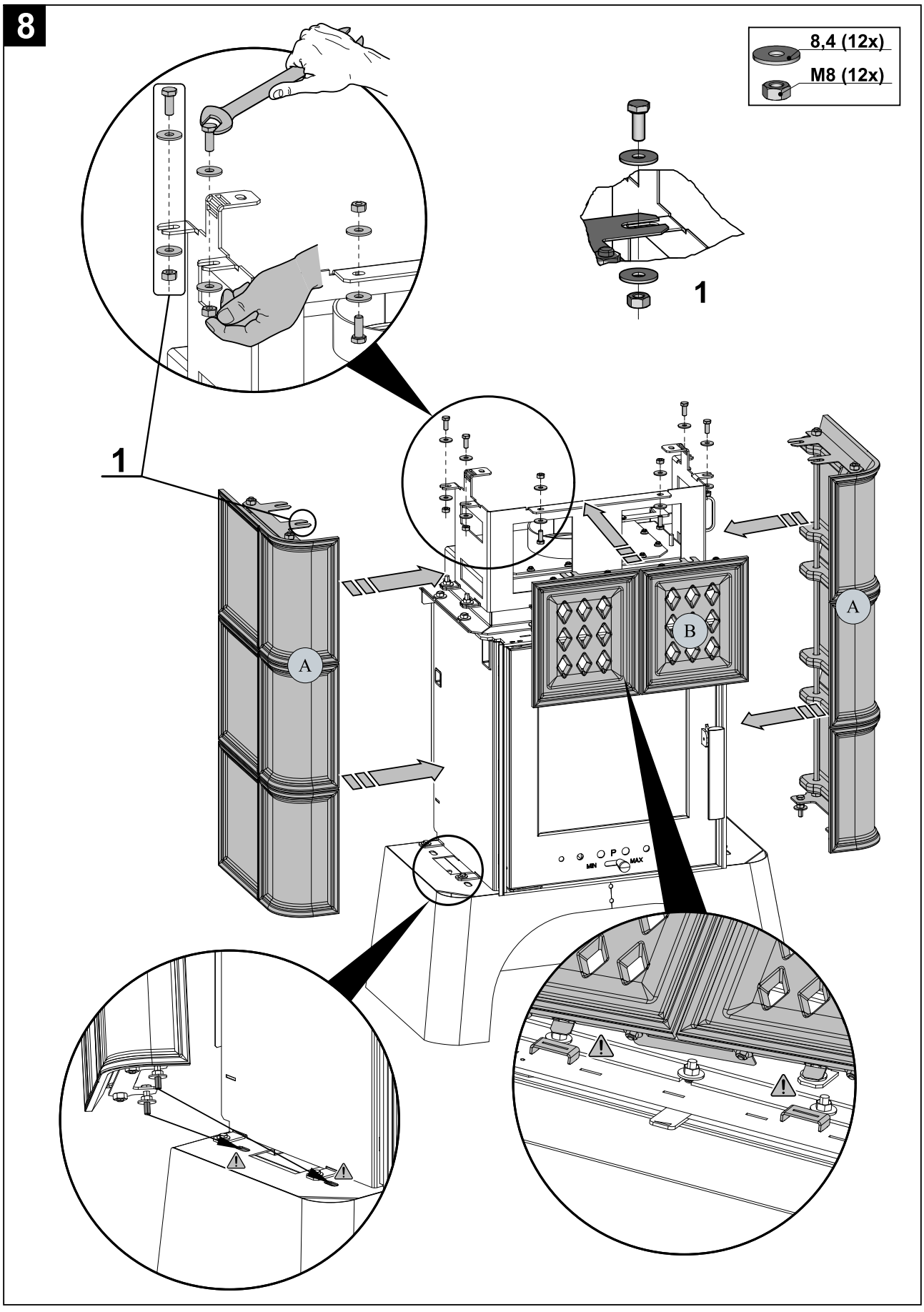


6

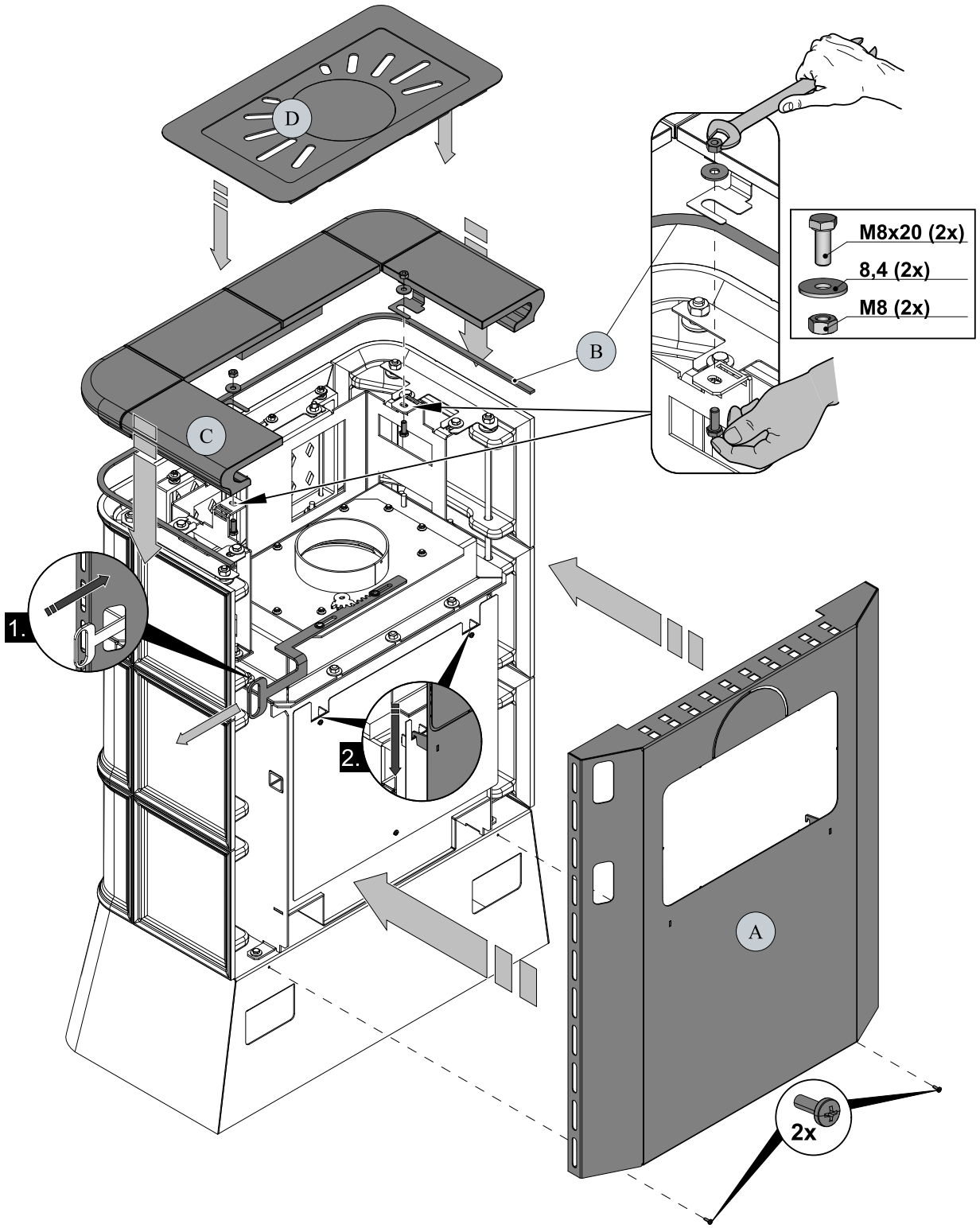


7

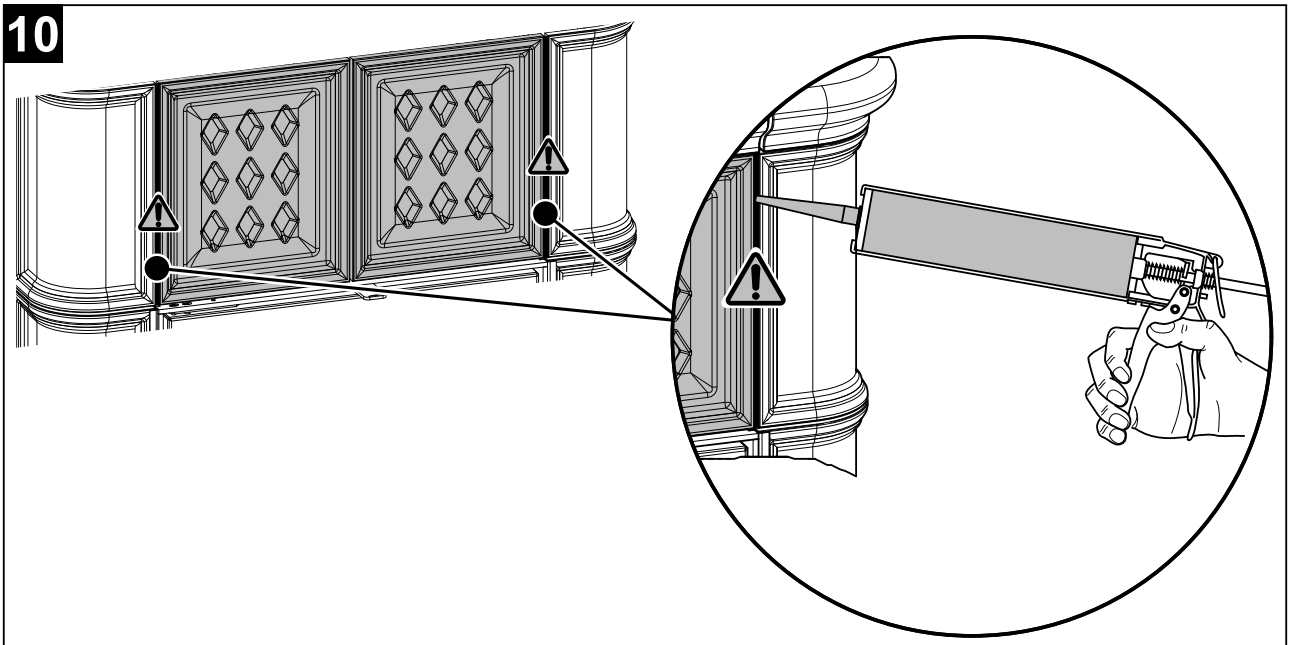



8
8,4 (12x)
M8 (12x)
1
1
A
A
B
P
MIN
MAX

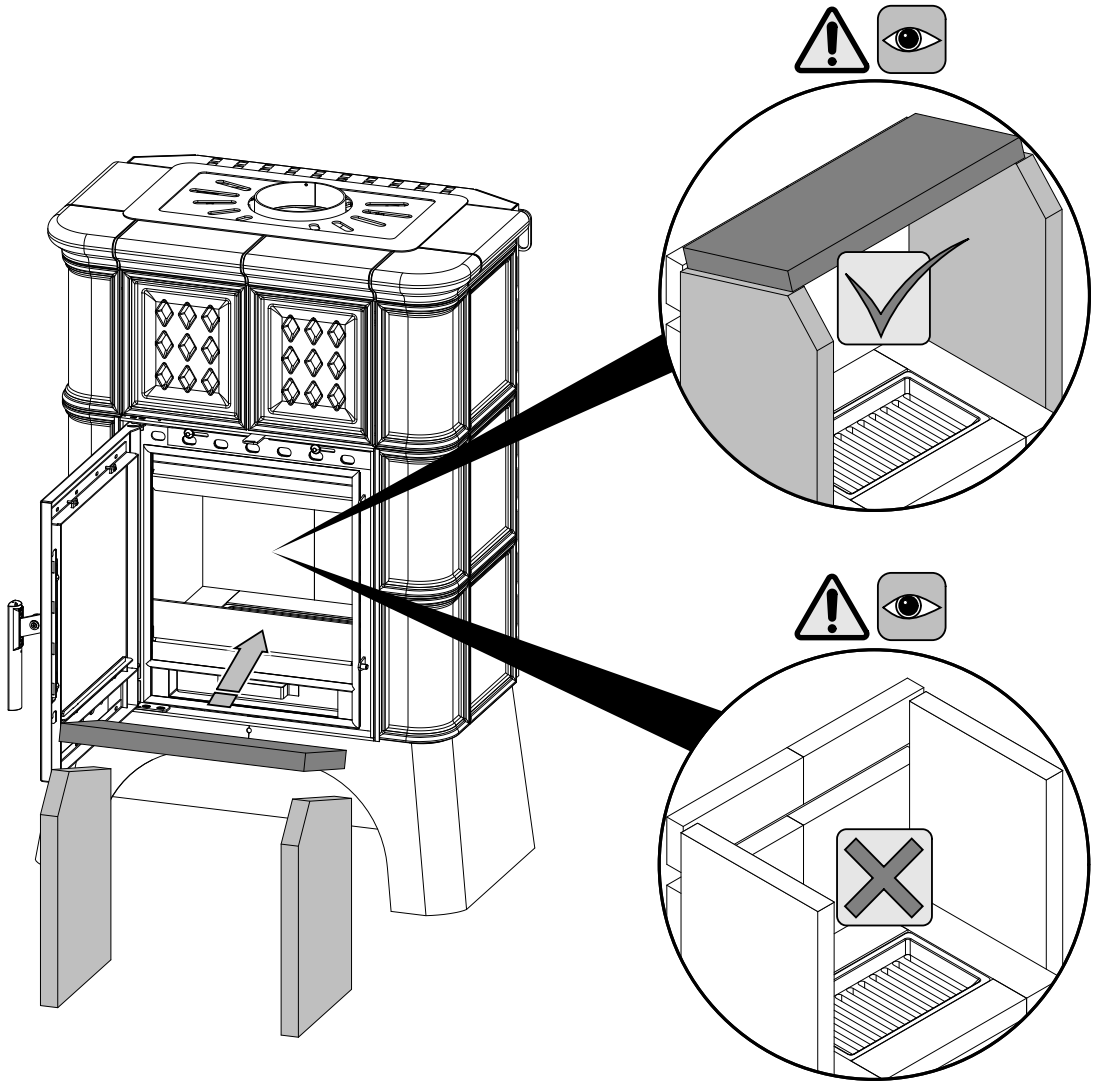
9



10



11

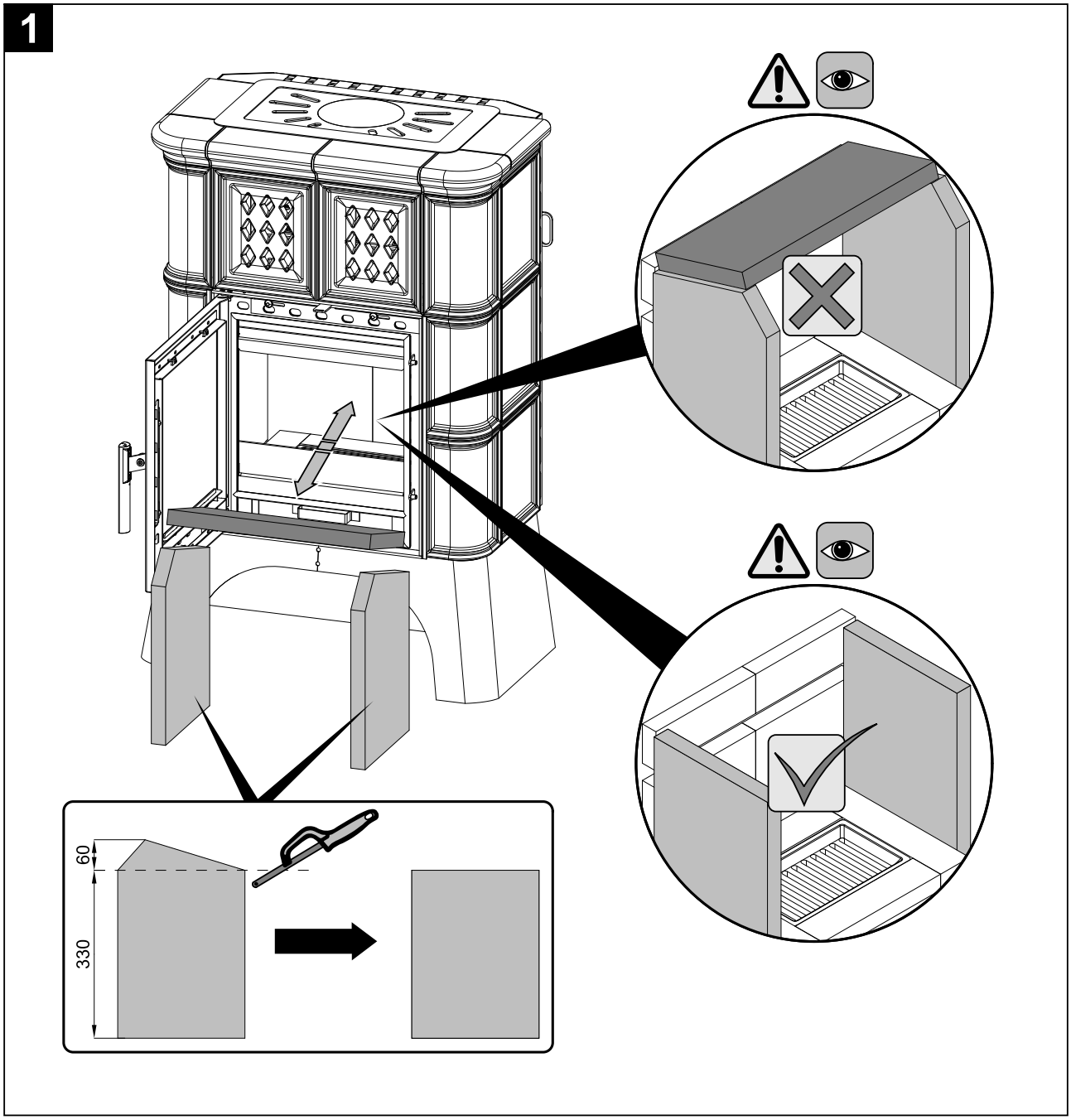


9. Montáž teplovodního výměníku

Poznámka

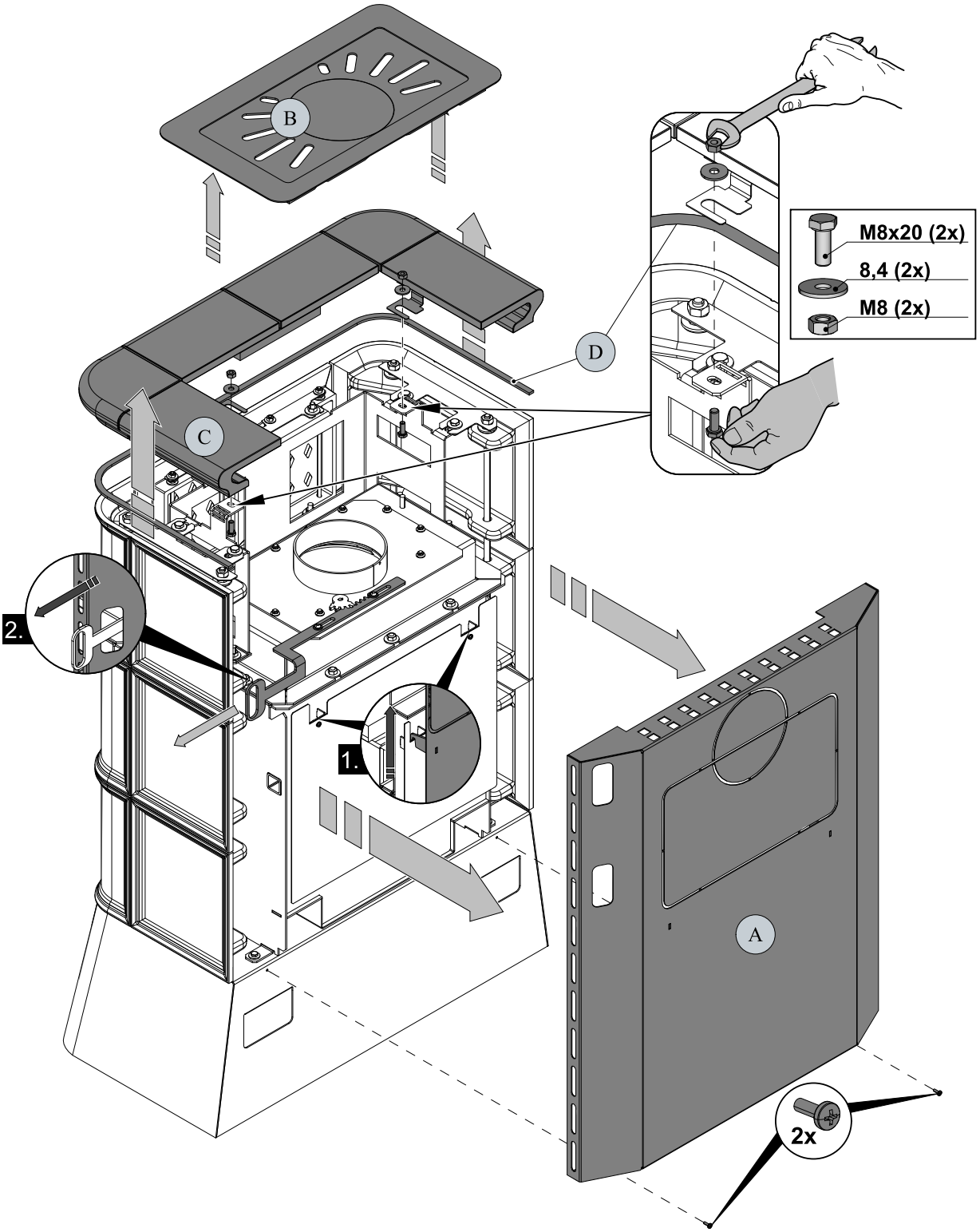
Do kamen lze dodatečně nainstalovat teplovodní výměník. Teplovodní výměník je dodáván jako zvláštní příslušenství.

1

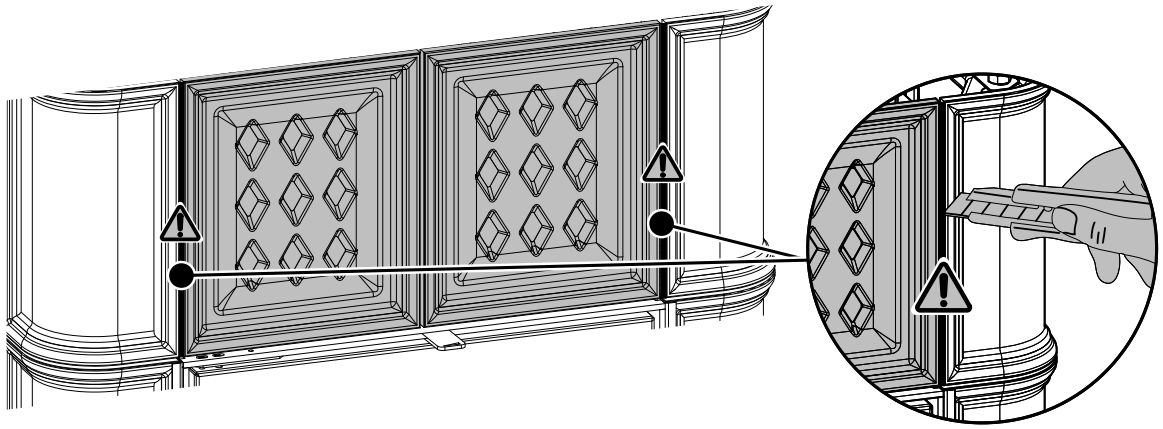


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
—	Sada výměník Treviso II	1 ks	0332015006100

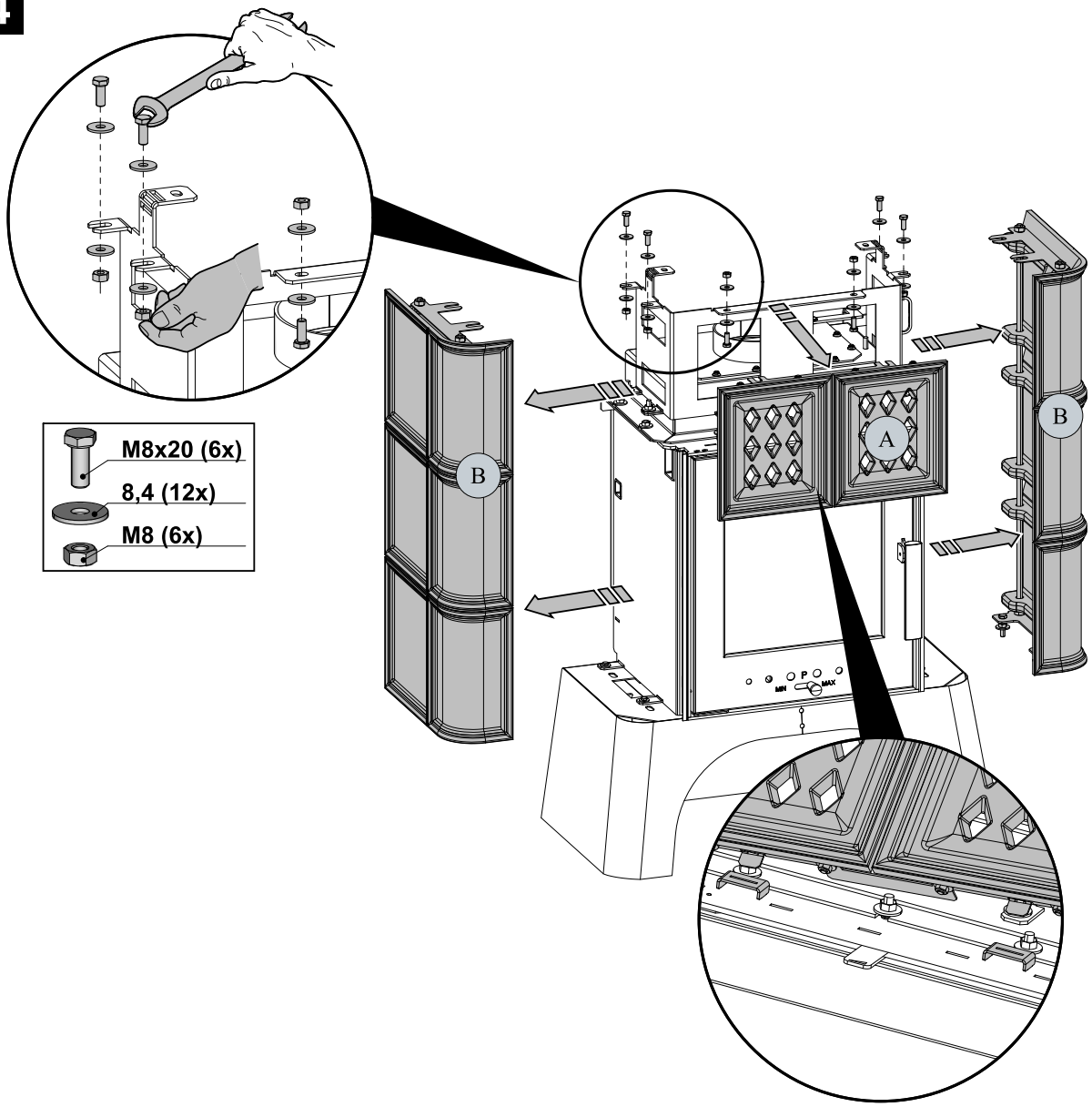
2



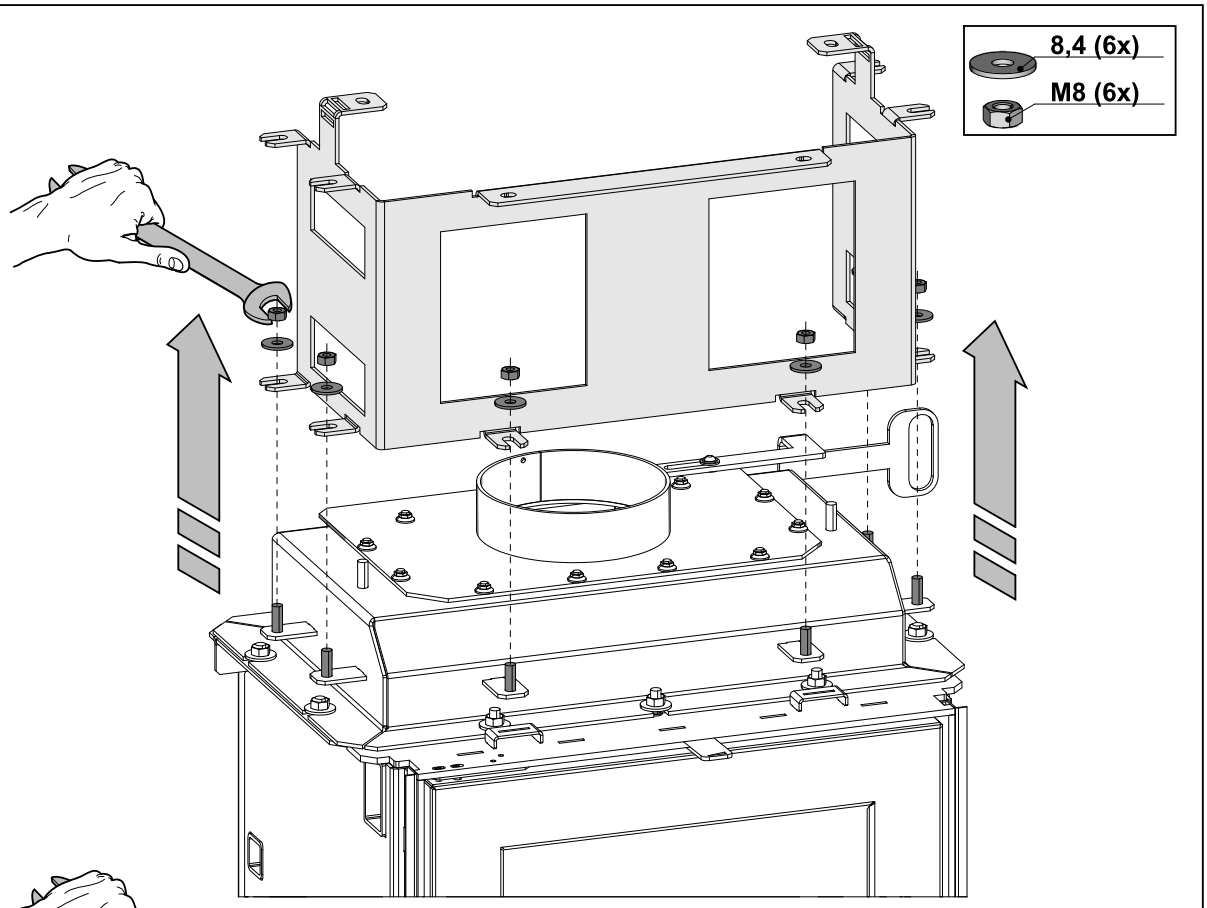
3



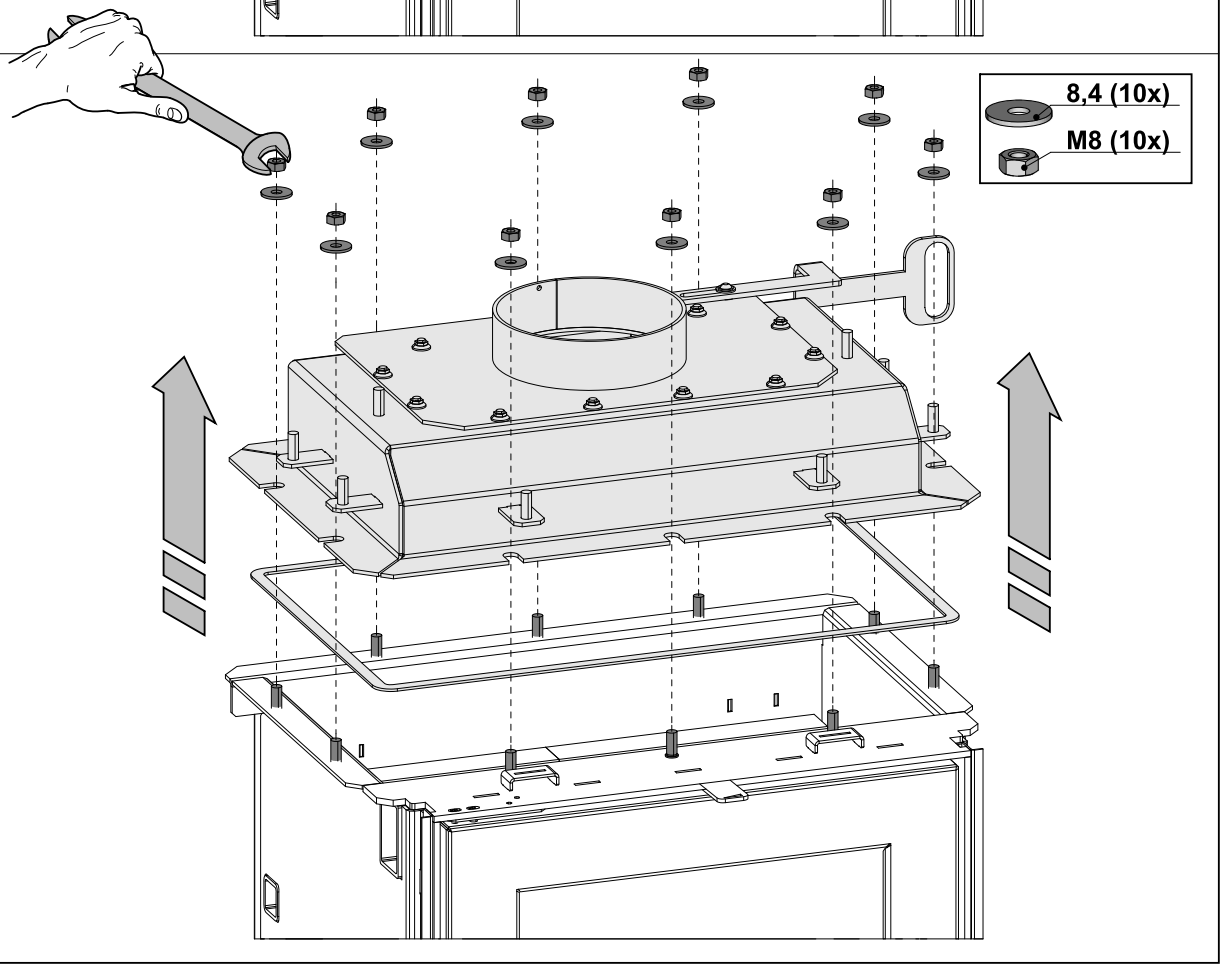
4



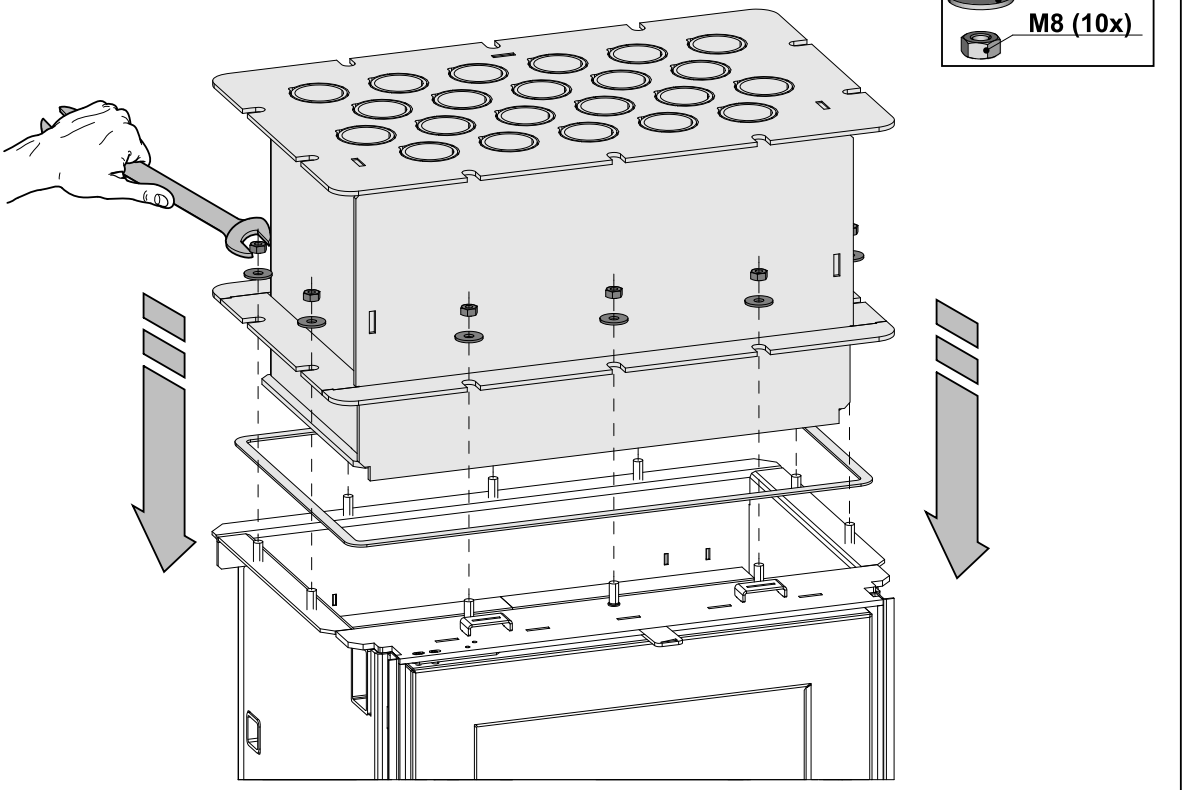
5



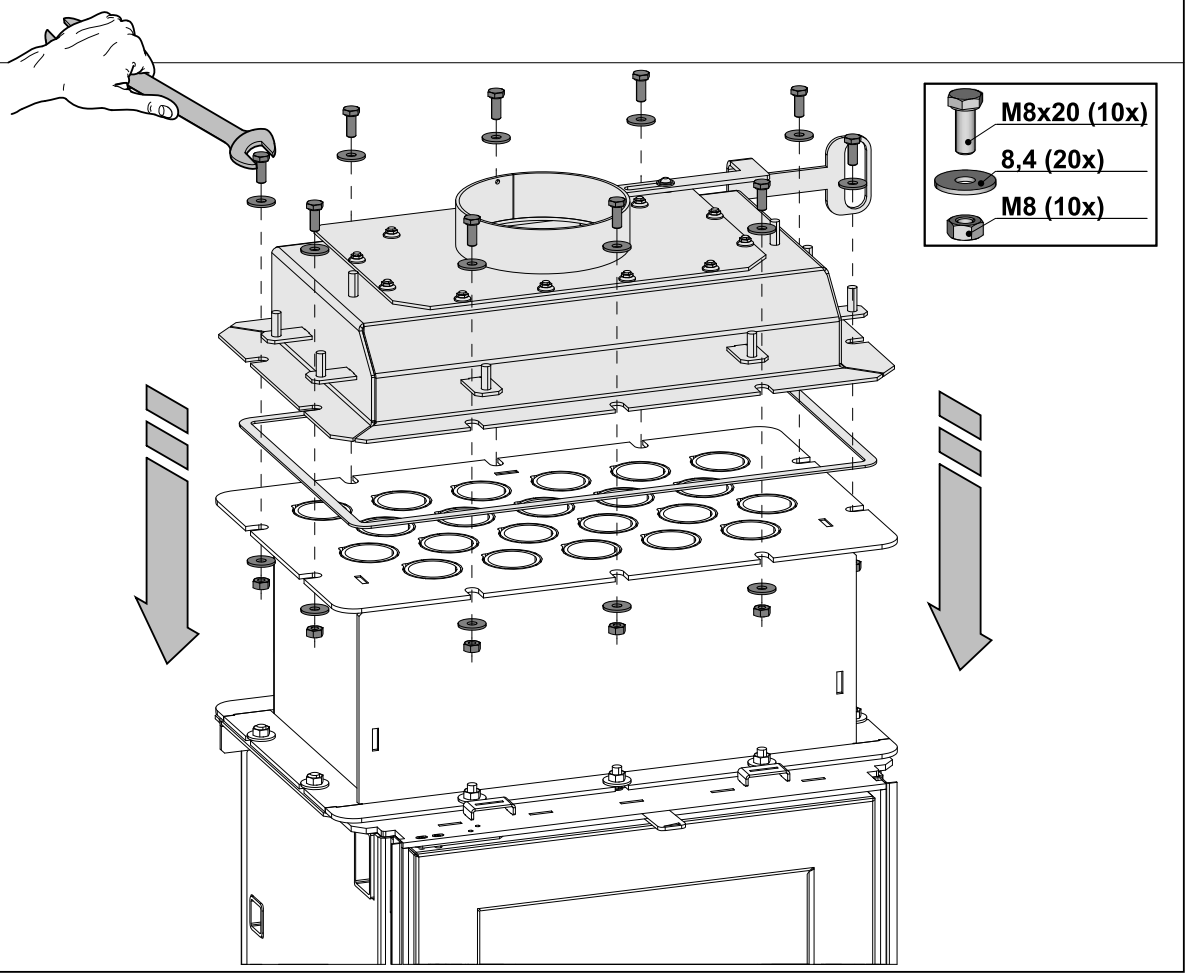
6

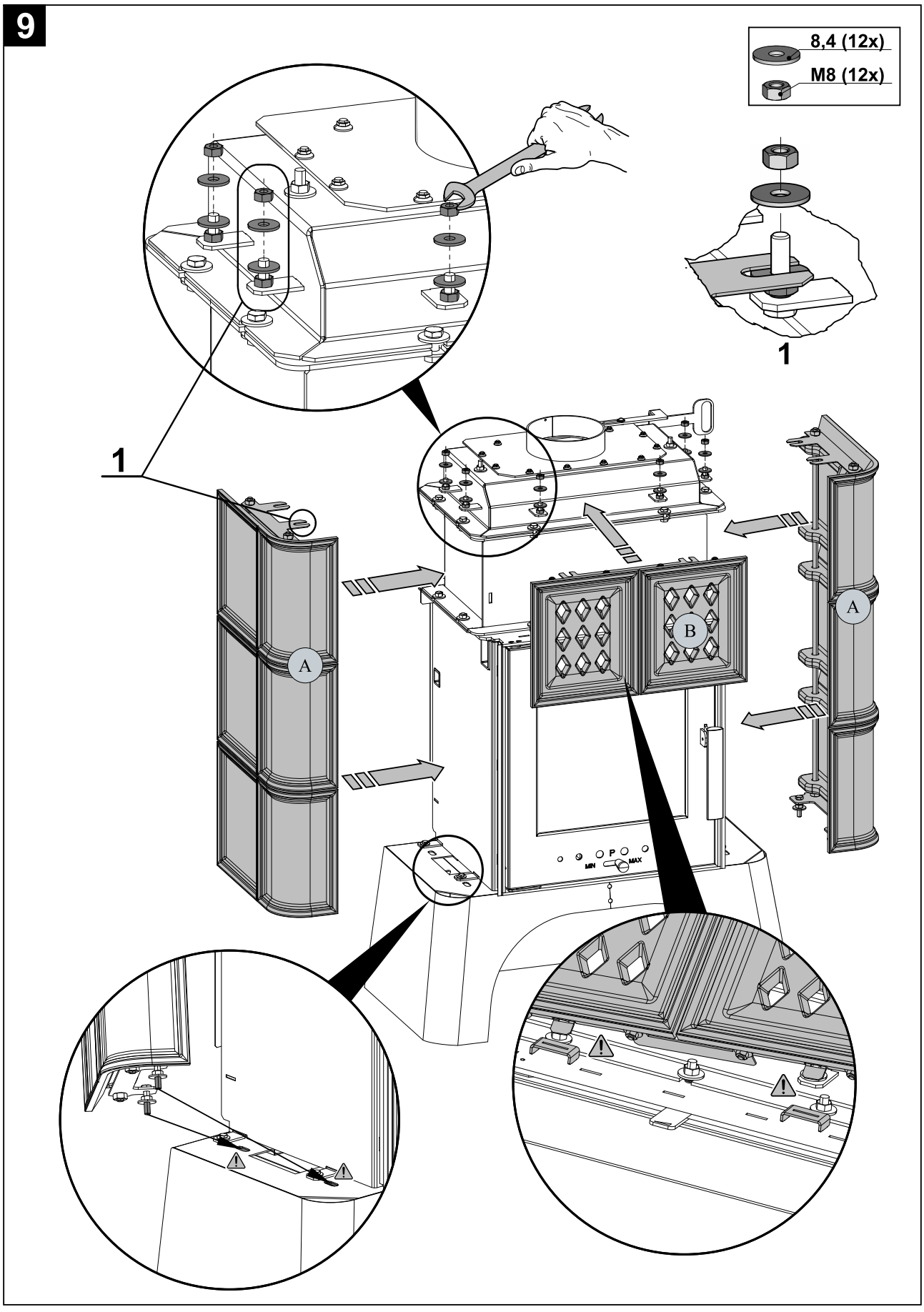


7



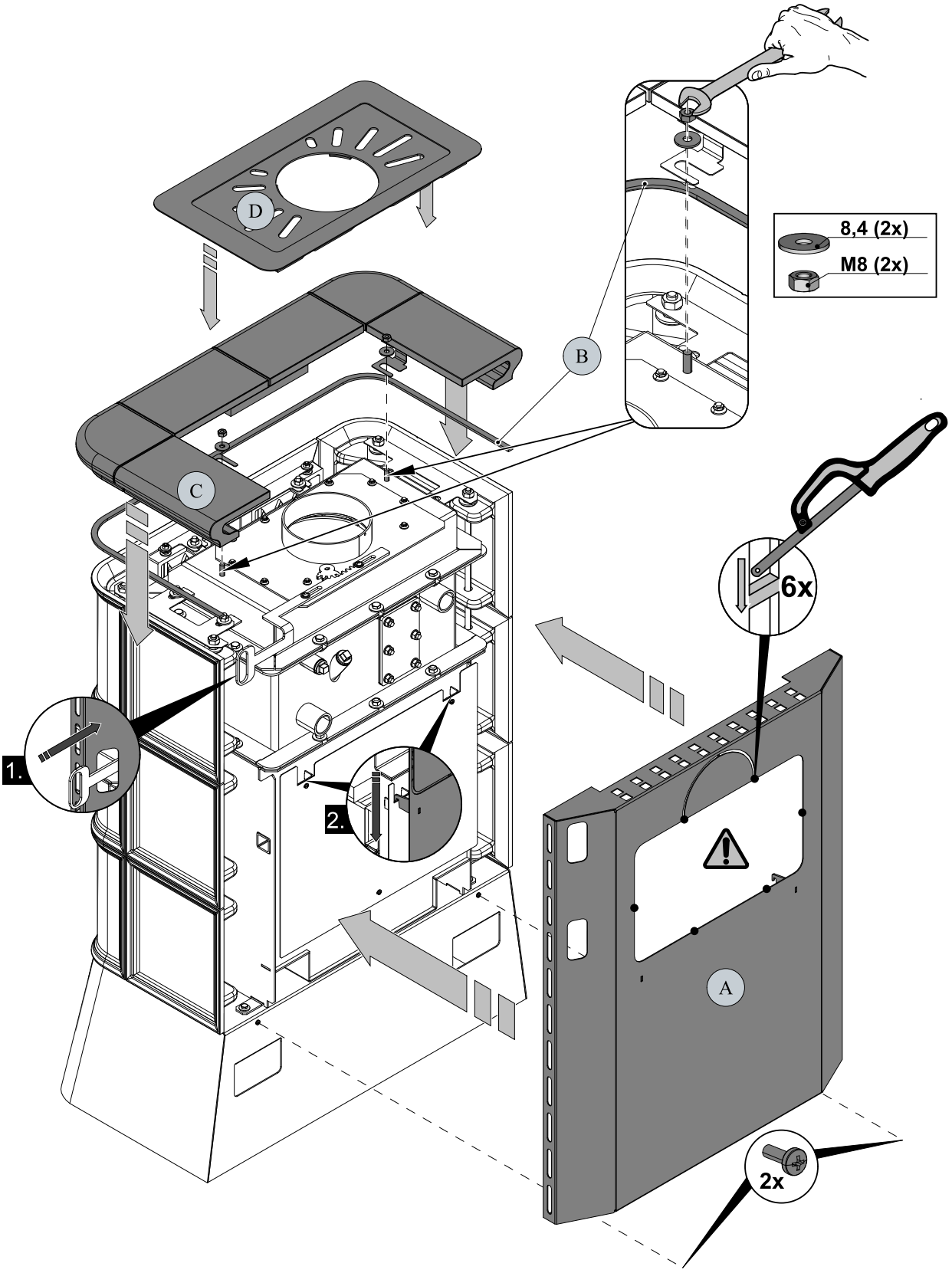
8




9
8,4 (12x)
M8 (12x)
1
1
A
A
B
MIN
P
MAX

CZ

10



11

